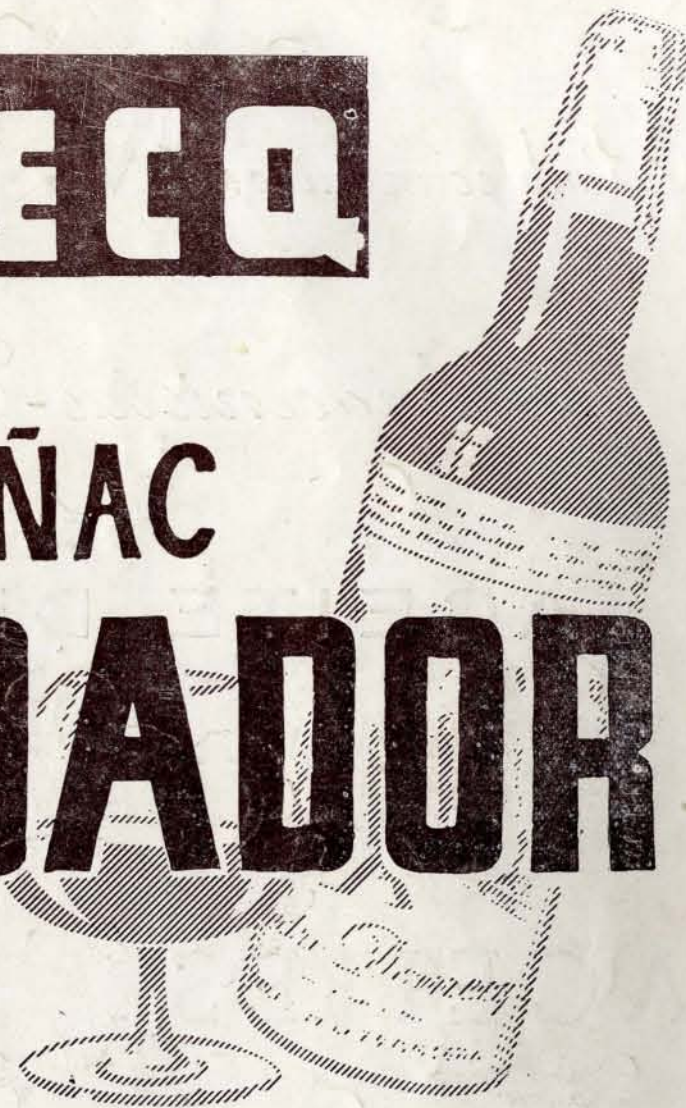


PARA CALIDAD
DOMECO

BEBA COÑAC
FUNDADOR



REPRESENTANTES:

Toledo y Zona Oriental:

D. ANTONIO DE ANCOS

Alfonso XII, 26 - TOLEDO

Talavera y Zona Occidental:

D. MARIANO SERRANO

San Marcos, 16 - TOLEDO



Corpus Christi=Toledo=1954



Restaurant "El Greco"

PREMIERE CLASSE
— TOLEDO —

(A un km. de la porte de Bisagra, sur
la route de Madrid)

Cuisine et service excellents

PRIX MODERES

Mets typiques du pays a la carte et
menus : - : Carte spéciale de thés,
gouters, aperitifs, etc.

GRANDES SALLES-A-MANGER
JARDINS / TERRACES

Vue générale de la Ville, des alen-
tours, et du Tage, que «EL GRECO»
avait peints depuis cet endroit-ci

ON PARLE FRANÇAIS

Route de Madrid
Telf. núm. 1937

Restaurante "El Greco"

PRIMERA CLASE
— TOLEDO —

(A un km. de la histórica puerta de Bis-
agra, en la misma carretera de madrid)

Excelente cocina y esmerado servicio

Cubierto y carta de
platos típicos regionales

PRECIOS MODERADOS

AMPLIOS COMEDORES
JARDINES / TERRAZAS

Carta especial para meriendas,
limonadas, etc.

Aparcamiento para automóviles
y autobuses

Maravillosa vista general de la Ciudad
con sus monumentos y contornos, el
Tajo y los paisajes naturales que pintó
«EL GRECO»

Carretera de Madrid
Teléfono núm. 1937

Restaurant "El Greco"

FIRST CLASS
— TOLEDO —

(At one km. from Bisagra gate, on
the road to Madrid)

Excellent service and cuisine

MODERATE PRICES

Menu and fixed prices

Typical regional dishes

Special fixed prices for lunches,
teas, lemonades, aperitifs, etc.

LARGE DINING-ROOMS
GARDENS / TERRACES

Wonderful general view of the
City, from where «EL GRECO»
painted his genial picture

ENGLISH SPOKEN

High Road of Madrid
Phone. 1937

Corpus Eucarístico

AL disponerme a escribir la
cuartilla que se me ha pedi-
do para que figure al frente
del Programa de las Fiestas
del Corpus toledano, pienso
que todos los festejos profa-
nos no pueden constituir más
que unos artísticos y nunca
desorbitados aditamentos, co-
mo manifestaciones de albor-
ozo popular, impuestas por
la costumbre, con ocasión y
sin menoscabo de lo que es
la conmemoración funda-
mental.

Con razón se ha dicho, y
no se tome a redundancia,
que la Fiesta del Corpus en
Toledo es un Corpus no sólo
esencialmente, sino totalmen-
te Eucarístico.

La Custodia de Arfe—y
ese es el mayor mérito del
artista—no distrae la aten-
ción del que presencia su
paso procesional por nuestras
típicas calles, sino que atrae
y centra todas las miradas,
y con ellas la devoción, ha-
cia la Sagrada Forma enc-
errada en el hoy despojado
viril y rodeada de encajes
de oro y plata.

Quisiéramos—y mucho de
ello se está logrando—que
esta característica no se per-
diera; que las jornadas del
Corpus Christi en Toledo
sigan siendo siempre, ante
todo y sobre todo, un em-
paparse las almas y un ren-
dirse los cuerpos en la ado-
ración al Dios Eucarístico.

ANDRÉS MARÍN
(Gobernador Civil)

PROGRAMA

editado por la Junta Provincial de Turismo, bajo el
patrocinio del Excmo. Ayuntamiento y la dirección de
PUBLICIDAD "ARA,"

FOTOGRAFÍAS
RODRÍGUEZ

IMPRESIÓN
EDITORIAL CATÓLICA TOLEDANA

La Custodia de Piedra

REFERIRNOS al Corpus en Toledo, y no hablar de la mara-
villosa Custodia de Arfe, resultaría un caso verdaderamente
insólito.

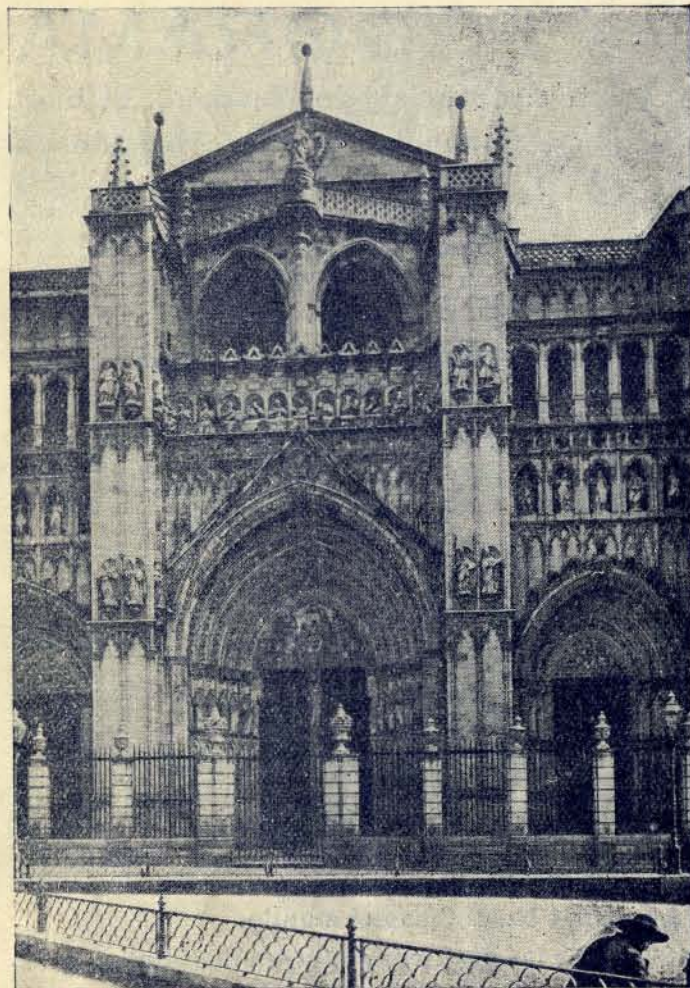
Porque tan inestimable joya, independientemente de su valor
intrínseco y de la nota emotiva de que su Viril contiene el primer
oro que se trajo de América, es de tal inspiración como obra de
arte, en su estilo, en el afiligranado de su orfebrería y en sus pro-
porciones de esbeltez, que por nadie se discute su destacada supre-
macía sobre todas las demás Custodias del mundo.

Eran de ver y eran de oír los gestos y actitudes de asombro y las
expresiones de alabanza que manifestaban los cientos de miles
de personas que la contemplaron con motivo del pasado Congreso
Eucarístico Internacional celebrado en Barcelona, encerrada en una
monumental vitrina y presidiendo la exposición de objetos desti-
nados al Culto.

Y cuando en la magna procesión la Custodia toledana, guardando
el Divino tesoro de Jesús Sacramentado, recorría triunfal las am-
plias vías de la gran urbe mediterránea, llevando a sus pies el fervor
y el admirable éxtasis de Monseñor Tedeschini, todos los corazones
se estremecían de amor ante la Sagrada Forma, pero al mismo
tiempo todos los ojos, casi todos ellos enajados de lágrimas, no
podían apartarse de nuestra Custodia y la miraban como adecuado
trono de tan altísimo Señor. Y sin embargo, no era así...

Una sencilla y humilde religiosa misionera mercedaria de Bérriz
acertó a escribir:

«Mas, oh Dios, tú que pasas en alas de los vientos,
todo el oro del Orbe no es digno de tus huellas.
Tú que asientas los Mundos sin haber de cimientos
y el rozar de tus mantos alza polvo de estrellas.
Tal Custodia no es trono que tu gloria celebre.
Pero tenemos otra de infinita ventaja,
tu Iglesia fué la forja y tú mismo el orfebre...
El don de una Fe limpia, ¡¡Nuestra mejor alhaja!!»

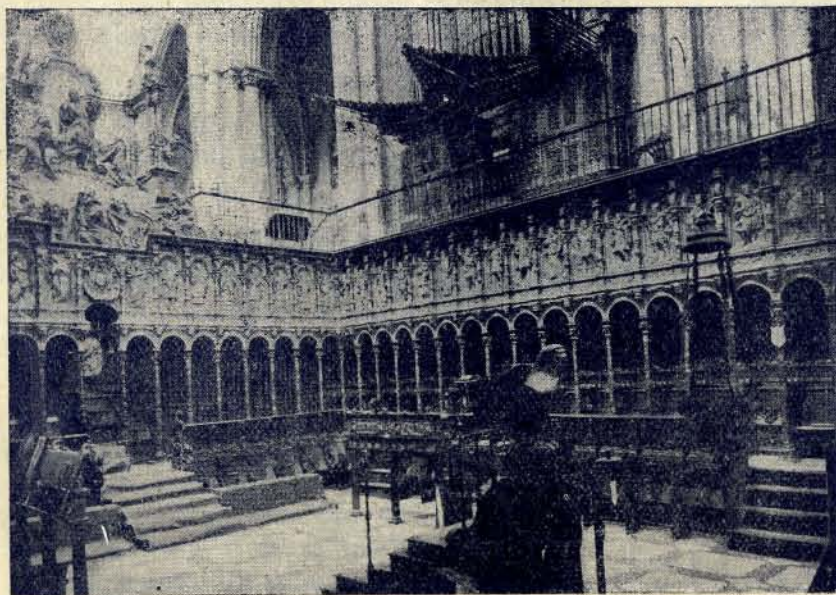


Puerta de Reyes

Por ello, yo, en esta ocasión, he de saltar por sobre la Custodia de Arfe y he de fijar mi pensamiento en la Custodia de piedra de nuestra grandiosa Catedral. Y no ciertamente porque al igual que los embajadores venecianos del siglo XVI no considere a nuestra Catedral como «la iglesia más rica de la cristiandad» ni discrepe del Marqués de Lozoya

al afirmar que «la Catedral Primada es sin duda el conjunto de tesoros de arte cristiano mayor que existe en el Mundo», ni de Lambert cuando dice en sentido admirativo: «Que es todo un Mundo la Catedral de Toledo». No.

Yo no quiero considerar ahora a la *Dives Tolentina* en su aspecto artístico y monumental, que como es sabido encierra toda la reciedumbre de fortaleza del siglo XIII y la austeridad seria y grave del siglo XIV y la fluidez esplendorosa del siglo XV, ni la diversidad de sus estilos, gótico puro en la Girola y naves bajas, plateresco en la Capilla de Reyes, mudéjar en la ventanería del Triforio, greco-romano en el Ochavo y churrigüesco en el Transparente. Yo no he de descubrir ahora, ¡pobre de mí!, la Catedral que con tanto acierto califica el erudito Canónigo Sr. Rivera, como «la más



Detalle del Coro

gótica de las Catedrales españolas y la más española de las Catedrales góticas».

Yo quiero considerarla como Custodia de Piedra que para trono de Jesús Sacramentado supo levantar a través de los siglos la *Fe española*.

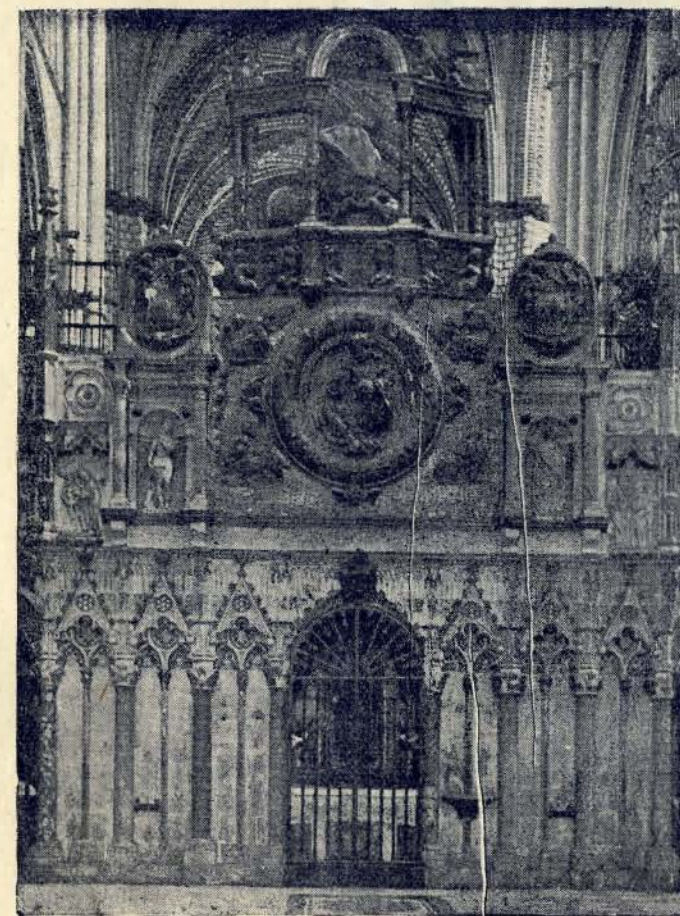
Cuando en octubre de 1226 el Rey Santo Fer-



Puerta del Reloj

nando III y el Arzobispo Jiménez de Rada pusieron la primera piedra en el sitio marcado de antemano por el Maestro Pedro Pérez; cuando después se asentaron sus ochenta y ocho haces de columnas y se encajaron sus setecientas cincuenta y dos ventanales de vidriería policromada; cuando Céspedes y Villalpando forjaron las verjas del Altar Mayor y el Coro y labraron la sillería de éste Maese Rodrigo el alemán, Borgoña y Beruete; cuando con titánico esfuerzo se iban elevando hacia la altura los pesados materiales que forman su aguzada torre, era sin disputa la fuerza que impulsaba y vencía el nervio y el motor que determinaban la resolución y el esfuerzo, esa espiritualidad y esa fe tan arraigada y firme que caracterizaba en aquellos siglos al pueblo español.

Fe española que parecía en los años tristes de nuestra decadencia nacional como amortiguada o perdida, pero que de nuevo ha resurgido vigorosa y esplendente y tantos mártires por Dios y por España ha suscitado en la Cruzada del glorioso



Trascoro



Movimiento. Fe española que en la campaña pro-rosario familiar tan espléndidos frutos está dando. Fe española que en tantas y tantas Misiones como se celebran en nuestra Patria proclaman en la plaza pública el verdadero sentir del pueblo sano y noble. Fe española que en este Año Mariano una y otra vez se manifiesta en esa devoción tan genuinamente de España, que es el acendrado culto a María Santísima.

Devoción que es saeta y es requiebro ante la Virgen de la Macarena de Sevilla, y es canto viril con aires de jota ante la Virgen del Pilar, y es brisa y es perfume y es color ante la Virgen de los Desamparados de Valencia, y es grito de Cruzada y reconquista

en Covadonga, que culmina cuando sobre las torres de la Alhambra se clava el guión del Cardenal Mendoza, que se conserva en nuestra Catedral, y es dardo colonizador y de cariño que parte de Guadalupe y atraviesa los mares y lleva a los indios el beso de amor de la Reina de la Extremadura, de donde no sólo se van los pastores,

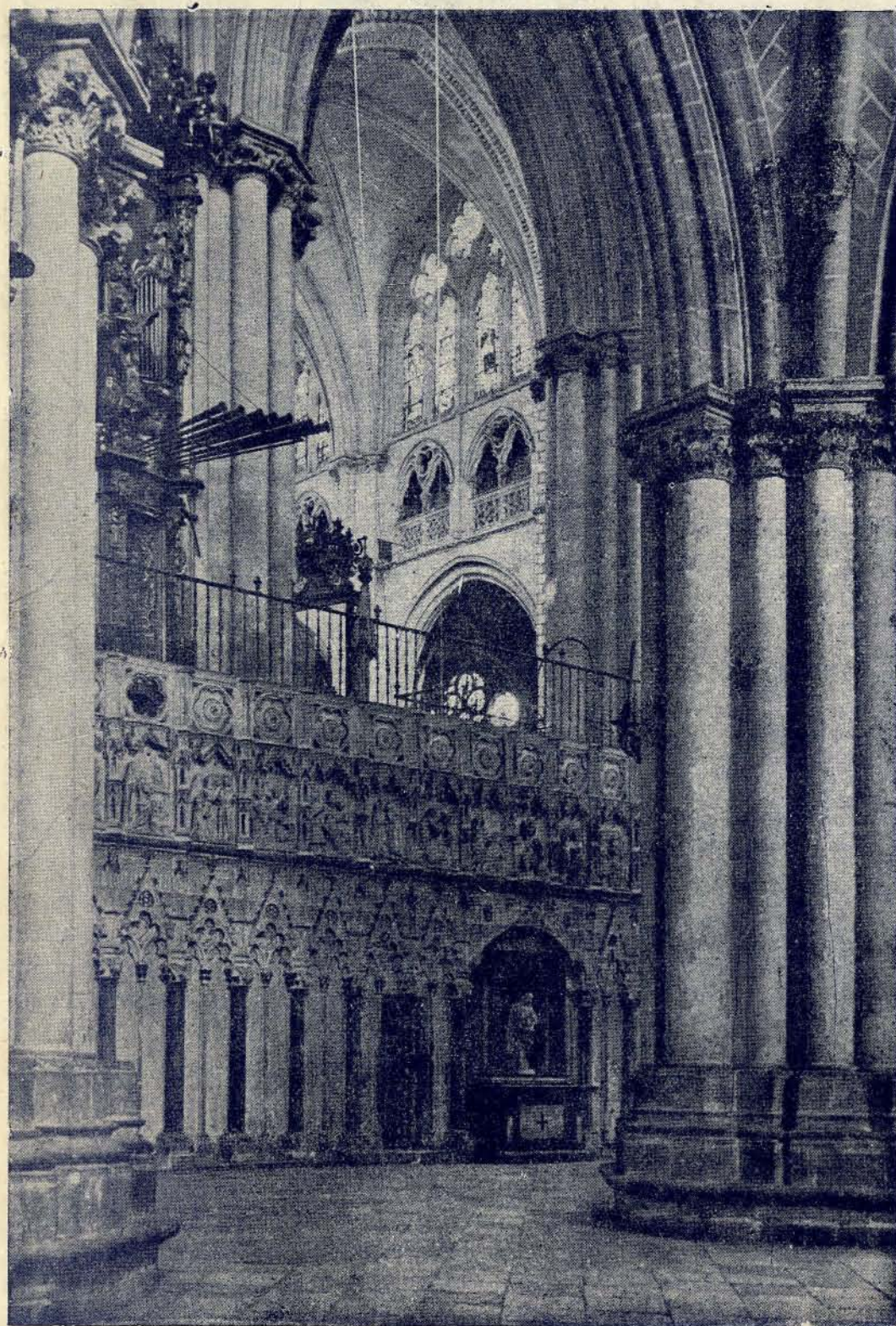
sino los descubridores y los Capitanes, y es canto de liturgia casi angélica en la Escolanía de Montserrat, cuyas notas parecen himnos de gratitud de millares de almas por haberse dignado *la Moreneta* inspirar en la cueva de Manresa a San Ignacio el libro inmortal de sus Ejercicios Espirituales, y es son de vibrante euskalerría

en Begoña y en Aránzazu y es, finalmente, rezo austero, serio y castellano, con fulgor de Eucaristía, ante Nuestra Virgen del Sagrario, la privada, es cierto, de su valioso manto de las ochenta mil perlas, pero que aún conserva un manto de amor para cobijar a los toledanos y ochenta mil millones de sonrisas con que favorecerlos, cada una de las cuales vale más, infinitamente más, que aquel tesoro que tentó la codicia de los sacrílegos ladrones que la despojaron.

Esta *Fe española* es la que labró la Custodia de Piedra de nuestra Catedral, que en esta solemnísimas festividades del Corpus Christi yo quiero enaltecer como católico y como toledano.

JOSÉ E. INFANTES

Detalle lateral del Trascoro



¿CESPEDES O VILLALPANDO?

HACE unos días, dando una vuelta por el colosal museo que es nuestra Catedral, en compañía del erudito académico D. Juan Francisco Rivera, nos surgió este dilema al admirar una vez más las dos muestras que allí existen, de aquellos dos colosales de la forja y el cincel.

Desde 1548, hasta nuestros días, frente a frente, gallardas, majestuosas e imponentes, sometidas al juicio de las inmensas muchedumbres de técnicos y profanos que desde entonces han desfilaro ante ellas, se encuentran esas dos incomparables rejas de la Capilla Mayor y del Coro, dignos cierres de los recintos que protegen.

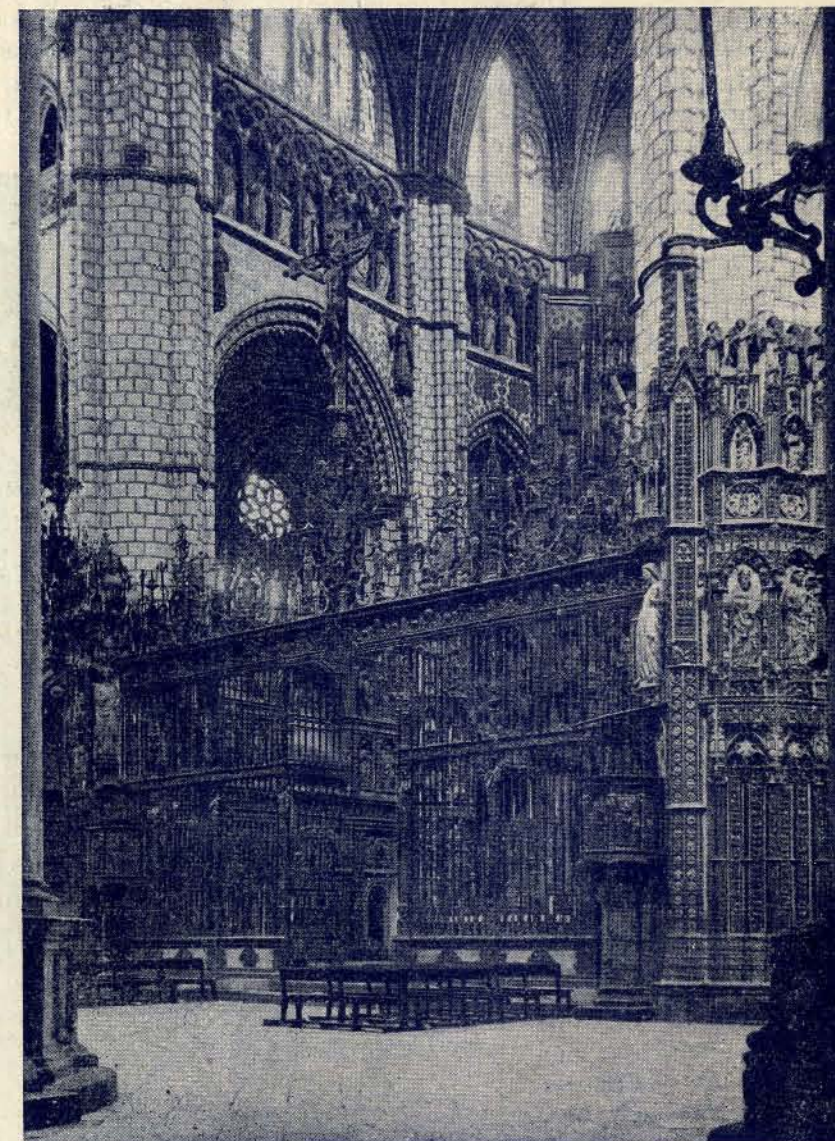
Cuando se decidió su construcción, ocupaba la Silla Primada de las Españas, aquel gran Cardenal, de tan grata memoria, D. Juan Pardo y Tavera, a quien tanto debemos los toledanos, bajo el punto de vista artístico; muestras hoy por doquier del depurado gusto artístico de aquel prócer, y de su prodigalidad, siendo la principal el grandioso Hospital de San Juan Bautista, más conocido por «el de Afuera», y que es hoy, tal vez, el mejor y más completo museo con que cuenta Toledo, gracias a la magnanimidad y entusiasmo de una dama, digna representante de su ilustre sangre: me refiero, a la Excm. Sra. Duquesa de Lerma, amante del arte, de Toledo y de sus tradiciones.

Terminada la Capilla Mayor, después de su reforma, y el Coro (éste también obra taveriana) que sin duda, son los más suntuosos recintos catedralicios, pensó el gran Tavera dotarlos de unos cerramientos, dignos de su arte y grandeza. De acuerdo con el entonces Canónigo Obrero, D. Diego López de Ayala, de cuya larga labor artística en la Catedral son testimonio los innúmeros escudos de su noble casa, que por todas partes abundan, y con el asesoramiento técnico de Covarrubias, se convocó a concurso a los principales maestros rejeros de la época: Andino, Céspedes y Villalpando.

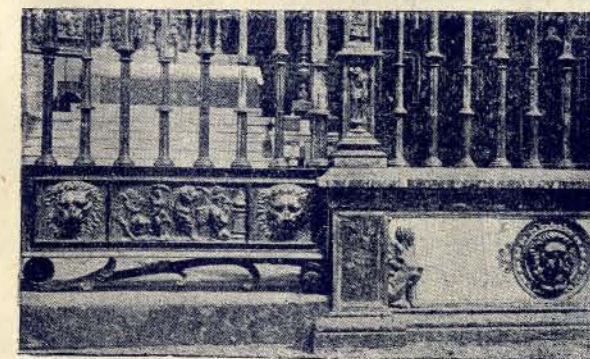
El más famoso de los tres, por entonces, era el burgalés Andino; conquistó su fama con la maravilla renacentista que es la reja de la Capilla del Condestable, en Burgos; otra, en Medina de Rioseco, y la de la Capilla Mayor de la Catedral palentina.

Domingo de Céspedes, rejero toledano y artista modesto, había ya labrado la reja de la Capilla de Reyes Viejos, las sobre puertas del Perdón y la gótica del Baptisterio.

Villalpando, de dudosa cuna, aunque parece probado que era de Valladolid, además de rejero era arquitecto y



Reja del Altar Mayor



Detalle de la misma

escultor, artes que estudió en Italia, y cuya influencia se deja sentir en sus obras. Era el menos conocido en Toledo.

El estilo impuesto, por ser la moda de la época, fué el plateresco: lo que pudiéramos llamar hoy, las bases del concurso, corrió a cargo de Covarrubias, y tras varias gestiones, se tomó el acuerdo de que las obras habían de realizarse en Toledo.

Los tres artifices presentaron sus proyectos, así como unas muestras de los trabajos a realizar: difícil debió ser la deliberación del «jurado», ya que los tres proyectos eran a cual mejores.

En octubre de 1541, se decidió que la del Coro la hiciera el Maestro Céspedes, y el 6 de diciembre, se firmaba en Madrid, residencia circunstancial del Cardenal, el contrato con Villalpando para la ejecución de la del Presbiterio. Parece ser que Tavera tenía interés y confianza en el vallisoletano; éste, y las dificultades que mostró Andino, en trasladarse a Toledo, fueron la causa de dejarle fuera. No obstante, se le invitó a colaborar con Villalpando; como era de esperar, no aceptó.

Inmediatamente, empezaron los trabajos; Céspedes, en su taller, con la valiosa ayuda de su yerno, Fernando Bravo, y Villalpando, en uno que se le acondicionó,

en el claustro del desaparecido convento de San Juan de los Caballeros, sito frente a Santa Cruz, en las inmediaciones del Alcázar, y en 1548, según reza en sus carteles, se inauguraron ambas rejas, ya en tiempos de Siliceo, razón por lo que en ambas campean los escudos de este Cardenal, ya que Tavera había fallecido tres años antes sin poder contemplar la ejecución de su idea.

Al Maestro Domingo, le costó dinero la obra, como consta en un documento en que así se lamenta: «Mande ver cómo gasté en la dicha reja, cuánto gané en mi mocedad, y la gran suma de maravides, porque estoy empeñado...» Murió pobre en Toledo, el 4 de febrero de 1563.

Y he ahí, desde hace cuatro siglos las dos rejas,

cara a cara, y que si difícil fué para el gran Cardenal el fallo del concurso, es más difícil determinar hoy cuál es mejor, a pesar de no poderlas contemplar en su verdadero esplendor, ya que en tiempos estuvieron totalmente plateados los balaustres que hoy vemos en hierro.

La del Coro, más sencilla, sin divisiones horizontales, resulta más pura de estilo y de traza, y si se me permite la frase,

«más de herrero, más artesana». Es sobria en apliques fundidos y dorados, abundando más en ella los cincelados sobre hierro: el coronamiento es fino y elegante.

La otra sorprende por su riqueza y profusión de adornos, casi todos fundidos, pero de una ejecución impecable. Se nota en ella una fuerte preocupación escultórica y arquitectónica, en incluso la influencia de Covarrubias.

Hay quien la tacha de excesivamente recargada, sobre todo la cestería, y así es en efecto, pero hay que tener en cuenta, como así lo haría Villalpando, el «telón de fondo»: el colosal retablo, verdadera filigrana en oros y policromías, obra sin par donde nos dejaron su firma, Vigarini, Petí Juan, Egas, Gumiel, Copín, Juan de Borgoña, Rincón y otros, bajo la dirección de Cisneros.

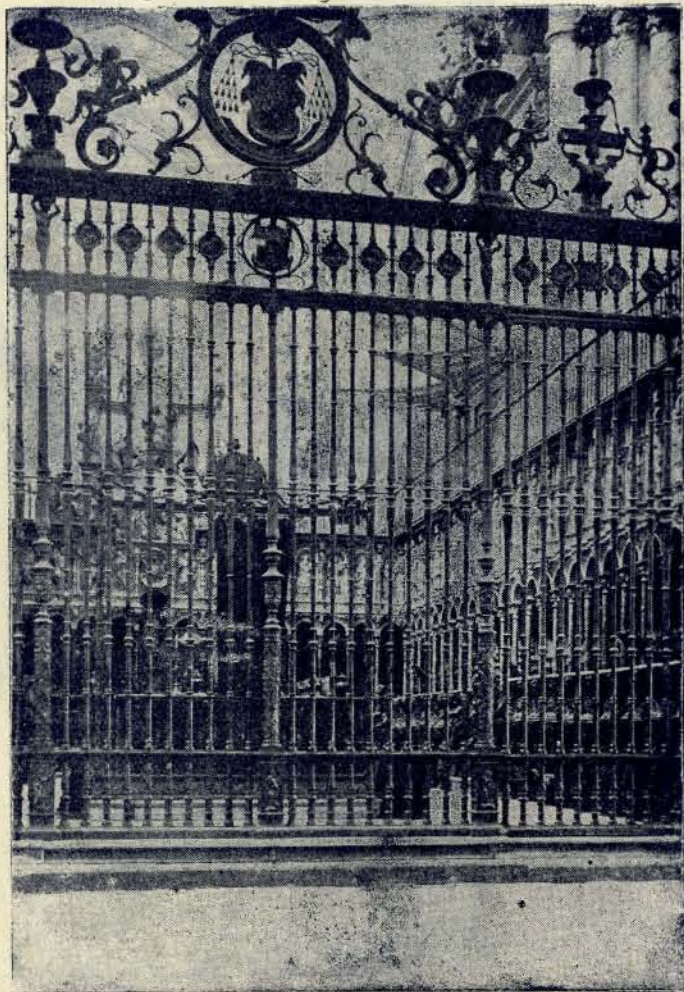
Es de admirar en ella el perfecto estudio de las masas y proporciones, como así lo demuestra el magnífico Crucifijo que le sirve de coronamiento, de talla casi doble del natural, así como el enclavamiento de los púlpitos, impecables de ejecución y proporciones.

Y así seguirán ambas obras, frente a frente, en leal, noble y artística competencia, en espera de un fallo, que, a través de los tiempos y de los hombres, es muy posible que nunca llegue.

Cuál es mejor; ¿la del Coro?, ¿la del Presbiterio?, ¿Céspedes o Villalpando?

El fallo seguirá en pie, por los siglos, de los siglos...

JOSÉ MARÍA RELANZÓN
De la Real Academia de Bellas Artes
y Ciencias Históricas



Reja del Coro

PANGE LINGUA...

La Custodia

Rasgando el aire con tus rayos de oro,
—Tabor entre las nubes suspendido—
abres tu corazón en perla y nido,
y en fronda ocultas tu mejor tesoro.

Suspiros de fervor suenan a coro
bajo un cielo de azul estremecido;
el torrente de luz se hizo latido
y el silencio de amor se hizo sonoro.

Custodia que cegando resplandores
cabalga en el sol del mediodía,
y a tu paso triunfal tornas en flores

el incienso, las nubes, los colores.
Trono de la Sagrada Eucaristía
en vuelo de plegarias y loores.

CLEMENTE PALENCIA

Paso de la Custodia

Entre el incendio de recuerdos vivos
que guarda este rincón de encanto lleno,
resplandece tu rostro tan sereno,
oh musa de los cantos primitivos.

Cigarral que te rinde sus olivos
y te colma de flores en tu seno,
a tu esencia radiosa me encadenó,
con ojos, sin lugar, en ti cautivos.

Diamante en el cristal del aire puro,
recortas los perfiles en el cielo,
y el estuche solar al claroscuro

descubre la belleza sin su velo.
Van de incienso las palmas del cortejo
repartiendo tu luz en alto vuelo.

J. A. VILLACANAS

Eucaristía

Milagro del Amor, sacro portento
que a los Cielos y Tierra maravillo;
Dios hecho pan y vino en la sencilla
y magnífica uncióu del Sacramento.

El Cuerpo de Jesús hecho sustento
del hombre miserable, vil arcilla
convertida en diamante al solo aliento
de la gracia y la Fe por quien se humilla.

Convite celestial, manjar divino
con néctar de la Sangre del Cordero,
sin que el pan sea ya pan, ni el vino vino,

sino el Cuerpo y el Alma, todo entero,
de mi Dios y mi Rey a quien convino
del hombre, por amor, ser prisionero.

A. DE ANCOS

MUTUA PROVINCIAL de SEGUROS SOCIALES

ACCIDENTES de TRABAJO y ENFERMEDAD

OFICINAS: Zocodover, 1, 2 y 3 (EDIFICIO PROPIO)

SANATORIO PROPIO:
NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN

Plaza de San Justo, 3

RAYOS X

DIRECTOR:

Doctor
PUENTE

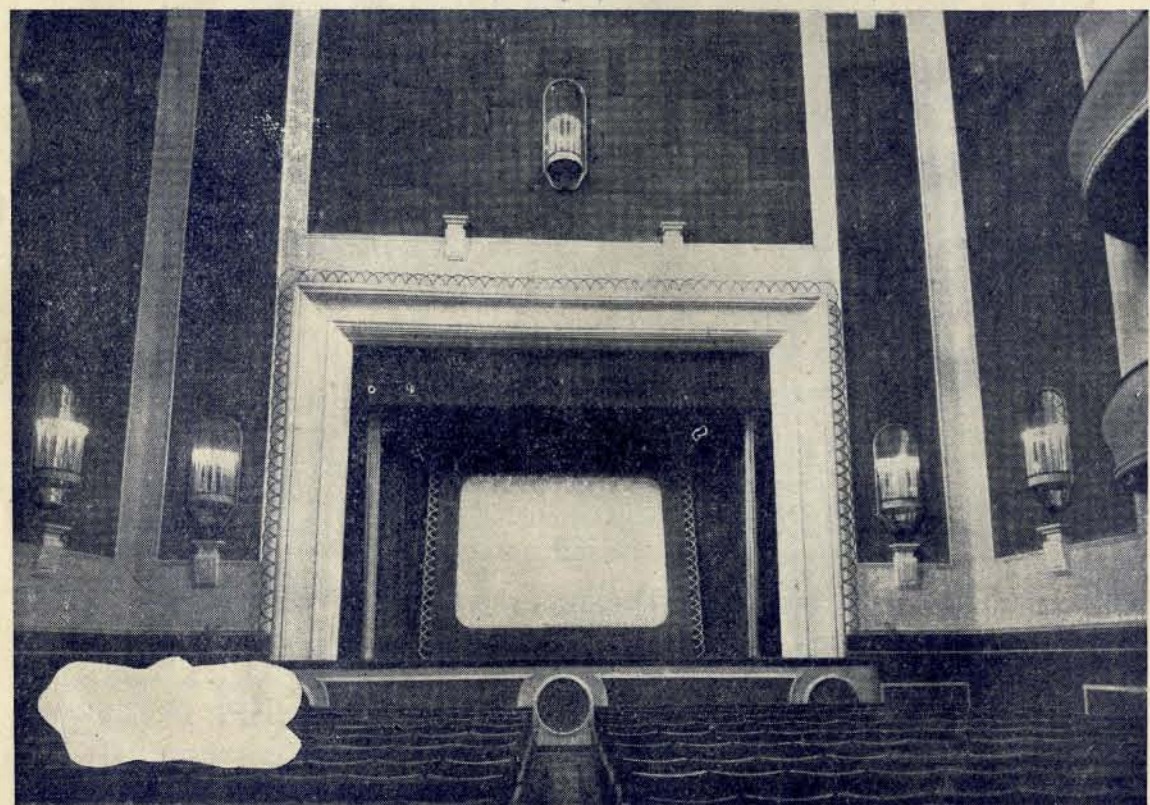


TELEFONOS } Oficinas 1715
 } Sanatorio 2041

ENTIDAD
COLABORADORA
DEL SEGURO DE
ENFERMEDAD NUM. 6

RESIDENCIA MATERNAL
del
SEGURO DE ENFERMEDAD

J
O
S
E
P
E
R
E
N
H
E
R
N
A
N
D
E
N



E
M
P
R
E
S
A
R
I
O
D
E
T
E
A
T
R
O
S
Y
C
I
N
E
M
A
T
O
G
R
A
F
O
S

EL ORO MEJOR GASTADO

ENTRE los recuerdos de estudios y viajes que durante mi vida he recogido, figura en lugar de honor una evocación de la Custodia toledana en el Salón Real del Tinell de Barcelona.

Durante los cursillos de verano de la Universidad, en las primeras excursiones por la Ciudad Condal, dedicamos una tarde al barrio gótico. Tenía honores de caravana, pues pasaba de las doscientas cincuenta personas las que recorrimos aquel barrio, más de bimilenario de cultura, y en Barcelona, que están acostumbrados a ver pelotones de turistas, aquel abigarrado desfile de gente de varios mundos y más de veinte naciones causaba cierta sorpresa. Vimos la Catedral, y yo, por segunda vez, la Custodia barcelonesa; recorrimos el substratum romano, y en la casa del Arcediano, el historiador Durán y Samper que nos explicaba, tuvo una frase al hablar de las habitaciones de unos de los torreones.

—Este sitio está ocupado hace más de mil seiscientos años en funciones análogas. Acaso no pueda decirse esto de muchos lugares del mundo.

Al oírlo algún ciudadano de un Estado en que el neoclásico fué el arte más antiguo que conoció, hacía muecas raras de incompreensión. Aquel día no faltó la nota pintoresca en el circular artístico de la tarde.

En la escalera que baja a la cripta de la Catedral nos explicaba el Sr. Durán y Samper el Sepulcro de Santa Eulalia. De pronto nos quedamos mirándole. Estaba en mangas de camisa, y al contemplar su indumentaria él nos dijo riendo:

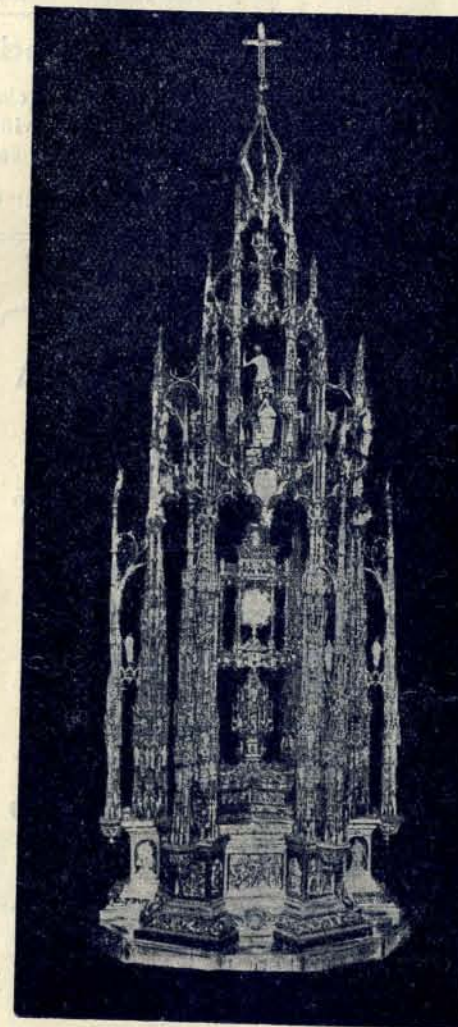
—Señores, una pequeña aclaración. No lo he hecho por calor, ni por falta de respeto al lugar, es que he tenido que ceder la chaqueta a una cursillista para que pueda entrar en el templo.

Nos hizo gracia y seguimos oyendo la explicación. No habrá sido desnudar a un santo para vestir a otro, sino dejar en mangas de camisa a un investigador para vestir a una viajera.

Recuerdo esta anécdota, porque de los mismos sueltos labios del erudito catalán oí la frase más emotiva sobre Toledo que he escuchado fuera de la Ciudad Imperial.

Estábamos en el Tinell y evocando las glorias de aquel viejo Salón Real, tuvo una alusión a la Custodia toledana, pues recordó que bajo su techo Colón, al ser recibido por los Reyes Católicos, entregó el primer oro de América. Con aquel metal la Reina Católica mandó hacer la Custodia que protege la de Arfe. A la vuelta de los años, el oro hecho Custodia ha estado en el salón medioeval por segunda vez, presidiendo las mejores joyas eucarísticas. Segunda estancia en un lugar a donde acaso no volverá a ir más.

Esta evocación, este recuerdo, en boca de un personaje al que los detalles de la cultura toledana van a un segundo plano, tuvo para mí una intensa emoción, tal vez lo dijera el curso anterior, acaso lo repita éste, yo no lo sé, lo que sí creo, es que nunca más que en aquellos instantes encontrara quien lo pudiera apreciar como yo, pues en los tres cursos a que he asistido siendo siempre el único profesor español, y si no toledano, uno que hace meses que vive por aquí. Y es más, creo que este detalle tan bello y singular de



la más preciada Custodia de España, pasaría al cenotafio del olvido si en estas líneas no se recogiese.

Por esto, lo registro y lo valoro como el dato más emotivo que he oído en mis caminares de arte. Fué el brillar de un diamante castellano en un rielar de cultura mediterránea. Era la ciencia que recibía, como la mía vernácula, marinera y periférica, en donde no se sentía apenas el tictac del corazón de Castilla. En el Salón de recepciones del Palacio Real catalán que tiene una atalaya alta para ver lo que viene por el mar latino, el recuerdo gótico de la Custodia toledana era el florón más ilustre que podía colgarse de las ojivas valientes del Salón de Tinell.

GUILLERMO TALLEZ

«LA JUANITA» FABRICA DE ANISADOS COMPUESTOS Y LICORES
SANTOS FERNANDEZ
 PLAZA DE SAN JUSTO, 1 — Teléfono 1364 — TOLEDO

COLEGIO SADEL

Nuestra Señora del Sagrario

LEGALMENTE
 RECONOCIDO

Rojas, 4 * TOLEDO * Teléf. 1677

CASA PACOLE

ARMAS, 21 - TELEF. 1341 - TOLEDO

Alejandro Torres Martín

Tienda de toda clase de huecos en maderas: Puertas,
 postigos, vidrieras, balcones, portadas y puertas
 de calle. Ventanas de todas las medidas.

No confundirse: Casa PACOLE, en el Miradero

CALZADOS

LOYGAR

ARMAS, 3 y 5
 TOLEDO

HOTEL MARAVILLA

RESTAURANTE

BARRIO REY, 7 / TELEFONO 1336
 (JUNTO A ZOCODOVER)

RESTAURANTE-JARDIN

MARAVILLA

CARRETERA DE AVILA, 8
 TELEFONO 1344

TOLEDO

ON PARLE FRANCAIS

SALDOS

“PLATA”

Sigue la
 EXTRAORDINARIA
 liquidación
 de calzado

VISITE ESTA
 LIQUIDACION... y
 LUEGO COMPRE
 DONDE QUIERA

PLATA, 13

(Frente a Teléfonos)

TOLEDO

FONDA NUEVA

CONFORT-PENSIONES Y COMIDAS
 A PRECIOS MODICOS

JUNTO A ZOCODOVER

ARMAS, 13 - ** - TELEFONO 1566 - ** - TOLEDO

OBJETOS PARA REGALOS / ARTICULOS
 PARA VIAJES / CRISTALERIA Y PORCELANA /
 LAMPARAS / JUGUETERIA / COCHES Y SILLAS
 PARA NIÑOS / ESTATUARIA RELIGIOSA.

GRAN BAZAR DIAZ MARTA

Comercio, 10 - Teléf. 1322 - TOLEDO

Triptico del Corpus en Toledo

I

LOS TOLDOS

¡Toldos, ya han puesto los toldos!
 Ya está mi calle entoldada,
 y desde la Catedral
 suben por la Calle Ancha
 sus remiendos, en discordia
 con la luz de la mañana.

¡Madre, ya han puesto mi toldo!
 Ya está la calle entoldada
 y de balcón a balcón
 su difícil crucigrama
 —sacos, arpillera y lona—
 se columpia en las fachadas.

II

LOS CADETES

Las entradas de mi calle
 ya no están abandonadas
 que las guardan dos cadetes
 con bayoneta calada.

Las golondrinas dibujan
 flechazos de tinta cálida
 y estrenan, de alero a alero,
 inéditas acrobacias
 buscando a Dios por el claro
 desierto de las terrazas.
 Madre, ¿qué cosa tan grande
 viste mi calle de gala?
 ¿Por qué han crecido de pronto
 las bayonetas caladas?
 ¿Por qué ese cadete rubio
 —disciplina, nervio y armas—
 tiene firmezas de hierro
 y ternuras de plegaria?
 ¿Por qué cuesta arriba corre
 la voz de «¡Presenten armas!»?

III

LA PROCESION

Las piedras se han puesto cofia
 de tomillo y albahaca;
 cruje pasito a pasito
 la carrera enarenada,
 las campanas cantan gloria
 de bronce en algazara
 y el Sol se come las uñas
 sobre los toldos, de rabia
 porque sabe que otro Sol
 dibuja con luz dorada
 una eclíptica sublime
 en la ciudad entoldada.

Saetas de cobre pálido
 trompetas al cielo lanzan;
 la púrpura está en la calle
 con el Primado de España
 y entre cuatro Generales
 pasa el Conde del Alcázar.
 Sobre su trono de oro,
 entre la gótica traza
 —milagro hecho luz y arte—
 el Manso Cordero avanza
 y al paso de la Custodia
 caen las rodillas dobladas.
 Las golondrinas dibujan
 inéditas acrobacias
 y los cadetes humillan
 sus bayonetas caladas.



ANGEL PALOMINO

La Custodia que hizo el Greco

EL espíritu religioso toledano, que siempre ha sido de ferviente tradición eucarística, no pudo dejar de abarcar también el arte del Greco. En efecto, arquitecto y escultor, además de pintor, recibe el encargo de construir una Custodia para el Hospital de Tavera. Entrega ésta en 1598, y como era corriente en casi todas las obras que emprendía, tampoco en ésta estuvieron de acuerdo sobre el precio ambas partes.

El Greco nombró tasador a Luis Navarro y el Hospital a Toribio González; el primero valoró la obra en 21.712 reales y el segundo en 8.950. Naturalmente, no hubo avenencia, y como se había acordado con anterioridad, fué designado tercero en discordia D. Pedro Laso de la Vega, el cual, a su vez, nombró tasador a Francisco Merino, platero de Toledo. Este compareció ante el notario Alonso Pérez y dijo:

«Que es una Custodia de madera con otra pequeña dentro a modo de relicario, dorada (la pequeña); y vista y considerada la bondad, arte y perfección y el mucho estudio que la dicha Custodia tiene y el gran cuidado que se requiere e requirió para cumplir con las muchas dificultades que concurren en semexante obra, y estar todas ellas diligentemente guardadas así por dentro como por de fuera, declara: que todas estas consideradas, y habiendo llamado y considerado la vista obra y perfecciones della y lo que meresse con Benito de Ureta, escultor, vecino de la cibdad de Çigüenza y residente en Talavera, que es grande oficial, y comunicando en él, le pareció que merecía



»dicha obra tres mil ducados; pero atento al uso y común estimación y los respetos que le mueven, »dixo que tasa la dicha obra de maestría y toda »costa en veinte y cinco mill reales, y esta tasa hace »a su leal sauer y entender y mediante lo que tiene »dicho.»

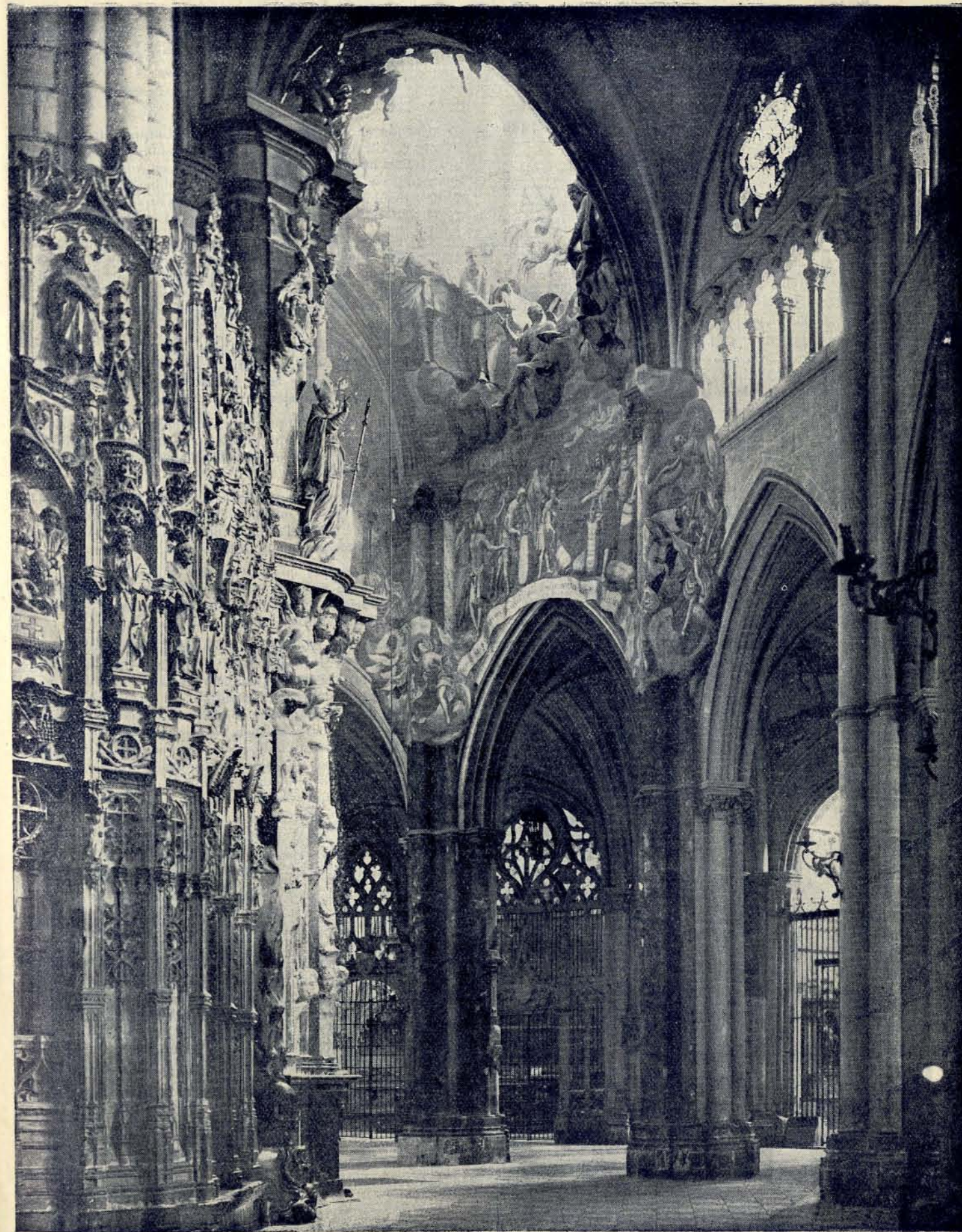
En ésta, como en las tasaciones del «Expolio» y del «Entierro del Conde de Orgaz», se dió el caso de que la última tasación que hicieron los técnicos, fué superior a las dos primeras, lo cual prueba la alta estima que ya en aquella época se tenía del arte del Cretense.

El Greco, al recibir del administrador Salazar Mendoza los 25.000 reales, declaró: «que »por ser mucha la devoción que »tenía al Hospital y por el amor »del dicho señor administrador, »hacía gracia y suelta de 9.000, »conformándose con recibir »16 000.»

De esta Custodia solamente se conserva en Tavera la estatuilla que sobre ella iba colocada y que ha sido recientemente restaurada. Es una delicada talla de Jesús Resucitado que tiene un extraordinario parecido al que por aquellas fechas pintaba en el cuadro que hoy está en el Prado.

La Custodia ha desaparecido y acaso sea un dato curioso saber que por ella el Greco recibió 2.800 reales más que por el «Entierro del Conde de Orgaz».

ANTONIO DELGADO



EL CORPUS DE AYER

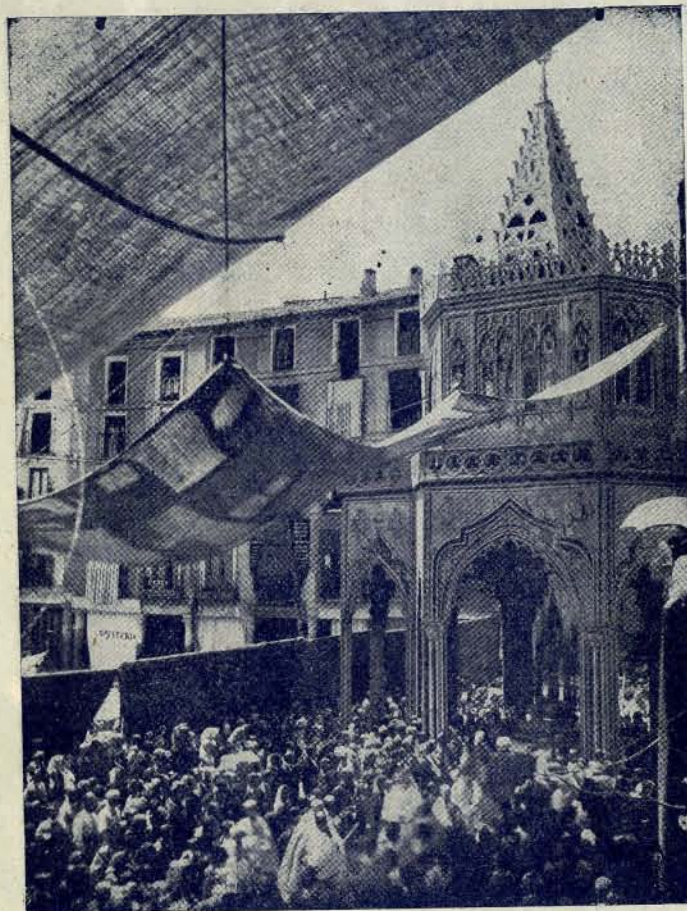
EL CORPUS DEL AÑO 1849

HACE un siglo preocupaban a las autoridades de Toledo problemas hoy ya resueltos. El Regidor D. Lorenzo de Robles, en la primera sesión municipal del mes de febrero, comunicaba a la Corporación los proyectos del Ingeniero Francisco Ruiz de Amaya, que proponía subir el agua del Tajo a Toledo mediante «una cañonería de lata». Después de asistir el Marqués de Espinardo, Corregidor de la Ciudad, en nombre de la Reina D.^a Isabel II, a una aparatosa exhibición de materiales, las obras tuvieron que abandonarse.

Una pertinaz sequía amenazaba a toda la provincia, por lo que durante diez días se hicieron públicas rogativas al Cristo de las Aguas. Curioso sería reproducir los «Gozos que los niños de las Escuelas» cantaron en acción de gracias; fueron impresos en Casa de José de Cea, y según dice una aclaración, improvisados por un poeta que solamente hizo públicas sus iniciales D. L. C.

*«Si de nuestros ojos
lágrimas brotaron,
copiosas las aguas
del Cielo bajaron.*

*.....
Siempre de Toledo
has sido, Señor,
bálsamo de vida
y prenda de amor, etc.»*



Cuando se acercaban los días del Corpus, llegaban a manos del Corregidor reales mensajes para anunciar a la Ciudad un Tratado de Paz y Comercio, celebrado en Aquisgrán entre los Ministros de España, Francia, República de Génova y Duque de Módena, por una parte, y por la otra, la Emperatriz de Hungría y los Reyes de Gran Bretaña y Cerdeña.

Hacia poco más de un año que regía la Sede Primada el Cardenal D. Juan José Bonel y Orbe. Era tradicional que la Corte de Isabel II se trasladase en el Corpus a Toledo, y así lo anunció la Reina desde el Real Sitio de Aranjuez al Cardenal y al Marqués de Espinardo, que personalmente fueron a invitarla.

En una nota marginal encontramos este detalle: «No fué muy del agrado de S. M. la modificación que se había hecho en años anteriores sobre la variación de la carrera y sobre quitarla de su lado los pajes».

Nos ha hecho revolver papeles y documentos esta anotación tan desconcertante, pero que refleja un hecho real y admitido, por consignarse junto a un acuerdo municipal firmado por los asistentes.

Leemos las actas de cincuenta años atrás, último año del siglo XVIII, y sigue lo mismo el itinerario; presidencia del Prelado; si viene algún Príncipe, preside también, y detrás un séquito de altos personajes de Palacio.

He creído siempre que el Cardenal Lorenzana modificó la última parte del recorrido procesional para que pasase la Custodia por delante de la Universidad (hoy Instituto) que el ilustre purpurado terminaba de levantar.

Las procesiones anteriores se describen de esta forma: «Va el Cabildo por principio de procesión siguiendo la Santa Cruz, y remata el Preste, y al lado derecho del Preste el Prelado, y a la izquierda el Deán; luego sus Altezas y Majestades, llevando la Reina un paje de faldas, y luego las damas, que cada una lleva detrás también su paje, y todas van a continuación de la Ciudad (nombre que se da a la Corporación Municipal) y las personas reales, y estas damas van en coro. Dentro de la Catedral se cuidará que dichas damas de la Reina estén en el coro en que suelen estar los inquisidores, sobre tarimas cubiertas de alfombras».

El Corpus de hace un siglo era igual que el actual por su recorrido, y se observaban las mismas disposiciones en el ritual. Las Reinas y damas de su Corte presenciaban el desfile procesional desde los balcones del Palacio Arzobispal o en tribunas y balcones de Zocodover que eran propiedad del Ayuntamiento, y desde los que se presenciaba por la tarde la corrida de toros.

Por la numeración de balcones se comprende que desde el actual Café Suizo a la otra pared que bajaba del Alcázar, había edificios que cerraban la Plaza de Zocodover por aquel ángulo en la parte alta, y debajo existiría un arco como el de la Sangre. De lo contrario no se explican las alusiones que se hacen a este arco «de la esquina», que es muy del agrado de los Príncipes que vienen de otros países y desde aquí contemplan la procesión.

Las pequeñas variaciones de ornato, vestido de pajecillos, de niños de coro, decorado de balcones, etc., han tenido sus alternativas. Pero siempre fué el Corpus de Toledo un día grande y solemne en cualquiera de los años de la vida española.

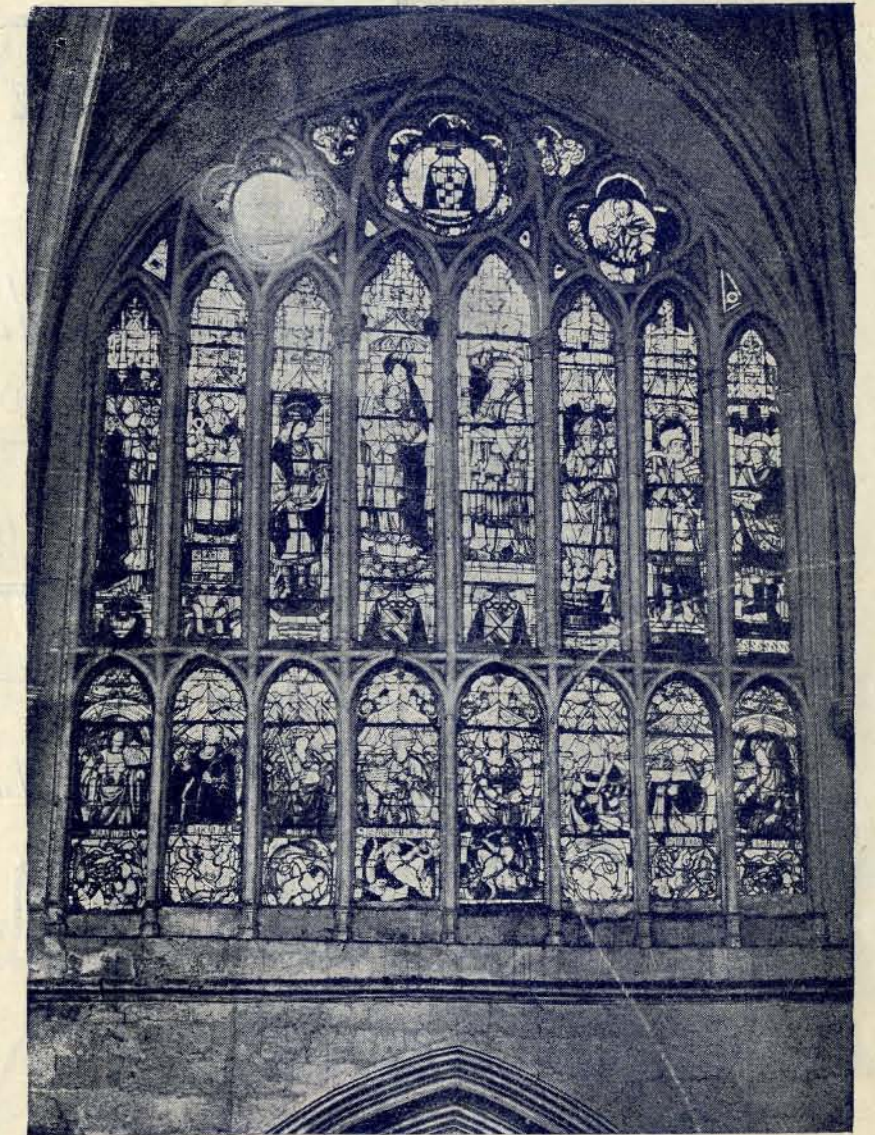
CLEMENTE PALENCIA
Cronista Oficial de Toledo

Las vidrieras de nuestra Catedral

ENTRÉ los medios empleados para la decoración interior de los templos, ninguno fué tan poderoso como los vidrios pintados.

Los vidrios pintados del siglo XIII están compuestos de medallones de diferentes formas, dispuestos simétricamente sobre un fondo de mosaico; en estos medallones pintaron después figuras como pueden observarse en el roseón de la puerta del Reloj de nuestra Catedral. En este primer período los colores más usados son el verde, el rojo y el azul. También se han empleado el amarillo y algunas otras tintas con sobriedad.

Las vidrieras del siglo XIV son menos brillantes de tono, menos armoniosas de color en el conjunto. Se encuentra una tendencia evidente a sustituir el dibujo al color. Aunque se hayan figurado también leyendas contenidas en los medallones, sin embargo, desde el siglo XIV se trazaron las figuras mucho más grandes que en el siglo XIII y algunas veces de tamaño natural, prueba evidente los que a nuestra vista se contemplan en los laterales y parte superior del Coro; éstas se encuentran encuadradas en arcadas treboladas en el vértice y cubiertas de un caballete o frontón triangular guarnecido de hojas o carolinas, acompañadas de dos pináculos o agujas, como vemos en la



arquitera, siendo éstas donde más se caracterizó este estilo. En estas vidrieras es donde se refleja la manera mejor de expresar las sombras y dar más relieve al ropaje.

El empleo de estos esmaltes tomó gran importancia hacia el fin del siglo XIV. Estos esmaltes o colores fusibles se introducían en las superficies practicadas en el vidrio por medio del esmeril. Por esa causa ese mosaico luminoso de nuestra Catedral a la caída de la tarde, ofrece a nuestra vista un deslumbrante espectáculo de color, como ningún otro, tan poético y acogedor que los maestros vidrieros nos legaron.

M. MORAGÓN

TEJIDOS Y CONFECCIONES

VIUDA

de

Francisco Calavera



— ALTAS CALIDADES —

Zocodover, 1, 2 y 3 - TOLEDO - Teléfono 1470

Selecciones



TORNERIAS, 34
(Frente a Solarejo)

- TOLEDO -

Mutua de Seguros Agrícolas

M. A. P. F. R. E.

ACCIDENTES DE TRABAJO
EN LA AGRICULTURA E INDUSTRIA

ACCIDENTES INDIVIDUALES

INCENDIO DE EDIFICIOS Y COSECHAS

PEDRISCO - ROBO - GANADO

RESPONSABILIDAD CIVIL - CAZA

Delegación Provincial en TOLEDO:
Plaza del Corral de la Campana, 2 - Teléf. 1888

PROGRAMA

de los actos organizados por la Junta Provincial de Festejos y el Excelentísimo Ayuntamiento, en honor del Santísimo Corpus Christi

Día 15

Carrera Ciclista, «Gran Trofeo Corpus Christi de Toledo», en la que tomarán parte corredores con categoría nacional.

Salida de la Plaza del Generalísimo a las diez de la mañana.

Inauguración del **Concurso de Floricultura**, organizado por la Sección Femenina de F. E. T. y de las J. O. N. S., en las tres modalidades siguientes:

JARDINES PARTICULARES:

Primer premio, 300 pesetas. - Segundo, 200. - Tercero, 100.

MACETAS:

Primer premio, 300 pesetas. - Segundo, 200. - Tercero, 100.

BALCONES:

Primer premio, 300 pesetas. - Segundo, 200. - Tercero, 100.

Por la tarde, a las siete, en el Campo de Palomarejos, llegada de los corredores del «Gran Trofeo Corpus Christi de Toledo», que darán, como final de la Competición, quince vueltas a la pista del Campo.

Día 16

Por la mañana, a las doce, en el Salón alto de las Casas Consistoriales, apertura de la

Compre a **GENARO** y tendrá la ventaja de poder elegir en un gran surtido de inmejorables calidades y dibujos exclusivos, distinguiéndose su corte y esmerada confección.

Vea EXPOSICION con precios en la calle de la SILLERIA



Exposición de Primavera de la Asociación de Artistas Toledanos «Estilo».

Por la tarde, a las seis y media, recorrido por las calles de la Ciudad de los Gigantones.

A las siete, en la Plaza del Generalísimo, **Fiesta Infantil, Juegos, Cucañas y Fuegos Japoneses**, amenizados por la Banda de Música del Asilo Provincial.

Por la noche, **Concurso de Escaparates**, con los siguientes premios:

Primero, 3.000 pesetas. - Segundo, 2.000.
Tercero, 1.000. - Cuarto, 500.

A las once, en la Plaza de Zocodover, **Concierto Musical** por la Banda de la Academia de Infantería.

Día 17

Al amanecer, **Dianas** por las calles de la Ciudad, con disparos de morteros y bombas reales.

A las once, **Solemñísima Procesión del Santísimo Corpus Christi** en la maravillosa Custodia de Arfe, presidida por el Eminentísimo y Reverendísimo Sr. Cardenal Arzobispo de Toledo, Primado de las Españas, con asistencia de Cofradías, Representaciones Civiles y Militares, Corporaciones y Autoridades.

Por la tarde, a las seis, **Gran Corrida de Toros**, en la que los afamados espadas **Antonio Ordóñez**, **Emilio Ortuño «Jumillano»** y **Antonio Chenel «Antoñete»** lidiarán seis magníficos ejemplares de la acreditada ganadería del Excelentísimo Sr. Conde de la Corte.

Por la noche, a las once, en la Plaza del Generalísimo, actuación de las agrupaciones de **Danzas y Coros Españolas** «Rosalía de Castro», de la Casa de Galicia; «Rondalla y Grupo de Jotas», de la Casa de Aragón, y «Grupo mixto de danzas», de la Sección Femenina de

Puebla de Montalbán, Primer Premio Provincial de 1954.

Día 18

Por la tarde, a las ocho, en la Plaza de Zocodover, **Concierto** por la Banda de Música de la Academia de Infantería.

Por la noche, a las once, en la Plaza del Generalísimo, representación del Auto Sacramental de D. Pedro Calderón de la Barca, **La Hidalga del Valle**, a cargo de la Agrupación «Teatro Popular Universitario», de Madrid.

«El Bebé»

BLUSAS · CINTURONES
VELOS · CONFECCIONES

Comercio, 26

Toledo

Artesanía Toledana

Juan Morales Galán



Taller de Damasquinados y Grabados
Hierros Artísticos Forjados
Cerámica Típica Toledana
Azulejos Artísticos



Plaza del Conde, 3

(frente a las rejas de la Iglesia de Santo Tomé)

«Maruja»

Taller propio de labores
Típicas de Lagartera



Visite la Exposición
en la
Plaza del Conde, núm. 3

y también podrá admirar las
Blusas con Deshilado Canario
en calidad y precios asombrosos

Día 19

A las seis de la tarde, en la Plaza de Toros, **Festival Circense Infantil**, dedicado a los niños de Toledo, con la actuación de notables artistas procedentes del Circo Price, de Madrid, y de otros afamados Circos internacionales.

Por la noche, a las once, en el Paseo del Miradero, **Gran Verbena Popular**, a cargo de la magnífica Orquesta de Jorge Cardoso.

Día 20

Por la noche, a las doce, en las inmediaciones de la Puerta Nueva, **Fuegos de Artificio**, a cargo de los notables pirotécnicos de Recas, vecinos de Getafe, D. Eleuterio Díaz e hijos.

Durante los días 19 y 20, en la Escuela Central de Educación Física, se disputarán los **Campeonatos Provinciales de Natación** para Cadetes y Guías del Frente de Juventudes, patrocinados por la Junta Provincial de Fiestas y el Excmo. Ayuntamiento, según el siguiente



PROGRAMA

Día 19

A las cinco de la tarde. Cadetes: Final de 400 m. libres, contra reloj.
Eliminatorias: 100 m. libres; 100 m. espalda; 100 m. braza.
Guías: Final de 1.500 m. libres contra reloj.
Eliminatorias: 100 m. libres; 100 m. espalda; 200 m. braza.
Final de relevos 3 x 100 m. estilos.

Día 20

A las diez de la mañana. Cadetes. Finales: 100 m. libres; 100 m. espalda; 100 m. braza.
Relevos de 3 x 100 m. estilos.
Guías. Finales: 400 m. libres; 200 m. braza; 100 m. espalda; 100 m. libres.
Relevos 4 x 100 m. libres.



RESTAURANTE JARDIN

VENTA DE AIRES
TOLEDO

FELIX DEL POZO :-:



Objetos
de
Arte
Toledano

Comercio, 77
(Junto al Banco Central)
TOLEDO

PLAZA DE TOROS
TOLEDO

ORGANIZACION ARTISTICA
NICANOR VILLALTA y GONZALEZ VERA

Jueves 17 de Junio de 1954
FESTIVIDAD DEL CORPUS CHRISTI



GRAN CORRIDA DE TOROS

SEIS hermosos ejemplares de la ganadería del
EXCMO. SR. CONDE DE LA CORTE, de
Badajoz, con divisa verde, encarnada y oro

PARA

**ANTONIO ORDOÑEZ
JUMILLANO y ANTOÑETE**

La corrida empezará a las SEIS en punto de la tarde



Despacho de billetes en MADRID y TOLEDO

Habrà servicios especiales de autobuses y trenes desde Madrid

UN CARTEL INSUPERABLE

La Capilla Mozárabe

“Vicisitudes del Rito”

EL Rito mozárabe en la actualidad va inevitablemente unido al nombre del gran Cardenal Cisneros. Los escudos de ajedrezado profusamente extendidos como elemento decorativo por la muy ilustre Capilla dicen bien a las claras su paternidad. No fué ciertamente el creador, pero sí el restaurador y a quien se debe el que no hayan arrancado de la historia de la Iglesia española esta página bella entre las dignas de mención.

Tantas glorias convergen en su pontificado y en su reino que ésta podría llamarse la perla más fina de su corona. A él se debe el que a cientos de años fecha podamos aún paladear los acordes dulcísimos de la lira religiosa hispana en las cuerdas litúrgicas del Rito mozárabe.

Los españoles que durante la dominación árabe sufrieron glorioso cautiverio conservaron en la cárcel y en la esclavitud sus costumbres y formas propias de alabanza al Señor. Su nombre de mozárabes les viene de la época de sometimiento a las huestes africanas. E igual suerte corrió la liturgia en cuanto al nombre. No fué invención de las circunstancias especiales. Es la misma que habían aprendido los niños en el regazo de su madre y la que los sacerdotes enseñaban en la Iglesia a los españoles en su trato con Dios. Si hacemos un análisis sereno y profundo de sus características veremos en todas sus dimensiones la ternura en la expresión y la delicadeza de sentimientos que se extienden a través de ella como una corriente continua de encantadora belleza.

Su pureza nativa en el correr del tiempo se vió manchada con algunas imperfecciones, propias de toda obra humana, cuando no hay quien cuide de mantenerla en su integridad y limpieza iniciales. Podemos añadir además la falta de estima

que acostumbramos a tener los indígenas de aquello que es planta del jardín hispano y la facilidad con que abandonamos lo nuestro, dejándonos ofuscar por aires ultrapirenaicos aunque carezcan éstos del oxígeno limpio que necesitan nuestros pulmones.

Y tanta debió de ser esta impurificación, que amenazaba con desaparecer si no hubiese mediado el Cardenal Cisneros, que comprendió en toda su profundidad lo que importaba a la historia conservar esta riqueza.

El la restableció a su primitiva integridad y costeó la rica edición de los libros de Coro y del Misal que hasta el presente día se utilizan en la Capilla del Corpus Christi de la Catedral de Toledo. En el lenguaje castrense diríamos al gran franciscano «escuétamente gracias». La historia se encarga de devolverle gran honor por haber sido gran Señor.

San Isidoro de Sevilla, Conancio de Palencia, San Ildefonso, el Canónigo Ortiz y tantos otros la enriquecieron con Misas y oraciones de gran sabor y devoción, como puede observarse en la atenta lectura del Misal.

Primeras tentativas de abolición.—Desde los tiempos de Carlomagno, Francia se acomodó a los Ritos de Roma. El hecho de que España no corriese una suerte pareja ha de buscarse en que los trabajos de la reconquista nos mantenían prácticamente aislados de Roma. Por esta causa no asistimos a la desaparición de la liturgia en estas fechas.

Roma sentía la necesidad de la unificación porque la diversidad facilitaba ciertas desavenencias regionales con la marcha común y hasta peligraba que se introdujeran costumbres y fórmulas poco correctas y algunas francamente opuestas a la pureza de la doctrina.

Nadie ignora que el siglo XI fué un siglo de anarquias y era necesario zanjar las diferencias con una mano férrea que marcara la línea recta de completa comunión con Roma.

En 918 tenemos noticias del primer legado Pontificio a estas tierras. Traía misión especial del Papa Juan X al Arzobispo de Compostela. Su nombre era el de Zanco. Parece que encontró algunas anomalías en el Rito, pues unos años más tarde volvió a pisar nuestro suelo con la misión de examinar el Rito, que encontró en todo conforme con el romano. Solamente se ordenó cambiar las palabras de la Consagración, introduciendo la fórmula romana.

Hugo Cándido intenta la abolición.—En 1064 otro Delegado intenta abolir el Rito. Su procedencia era francesa. Escogió por escenario Castilla y León, pero sus Obispos se defendieron y una comisión se trasladó a Roma con ejemplares de libros litúrgicos que obtienen aprobación favorable en el Concilio de Mantua. Se afirma que el mismo Papa Alejandro II examinó el Liber Ordinum, no encontrando nada digno de reforma.

Las condiciones de este mensajero las ignoramos. Lo que sí es cierto es que en 1067 se reconciliaba con el Papa después de un Cisma.

Más tarde vuelve a la Península con idéntica pretensión. Como había pulsado el parecer de Castilla, en todo refractaria a la abolición, esta vez elige como escenario Aragón y Cataluña y allí cuaja la reforma. Y en 1071, en el Monasterio de San Juan de la Peña, en la segunda Semana de Cuaresma, cantan los monjes por primera vez la Nona con la solemnidad romana.

Ignoramos las artes que usara para este éxito. Cuando se unieron Aragón y Navarra bajo el reinado de Sancho Ramírez se extendió la reforma a Navarra. De esta manera iba avanzando la romanización. Y es que jamás fuimos reacios a las orientaciones del Vicario de Cristo en la tierra.

Resistencia a la abolición.—En los últimos decenios del siglo XI, y probablemente por deseo expreso de Alfonso VI, vinieron a España dos Legados Pontificios, Giraldo y Rembaldo. Su estancia en la vecina nación y los prejuicios contra España, siempre fiel ejecutora de los mandatos de Roma (pues es ley en nuestra geografía tener por leyes las más leves insinuaciones del Vaticano), se manifestaron en actos de violencia. Querían conseguir a cualquier precio la desaparición del Rito, Fué Burgos la que recibió a los Obispos convocados en un Concilio para dictaminar sobre el caso. Nuestros Prelados

haciendo hincapié en la aprobación del Concilio de Mantua, se opusieron a la abolición y, a pesar de ciertas arbitrariedades y deposiciones, entablaron recurso a Roma.

Era a la sazón Pontífice de la Iglesia Gregorio VII, conocedor como ninguno de las leyes litúrgicas. Es cierto que la mente del Papa pretendía la unidad, pero escuchó la justa demanda de los Padres de la Iglesia española y optó por la continuación de la liturgia mozárabe, a la vez que obtenía la promesa de ellos de ayudarle a introducir la romana. La solución era meramente temporal y a juzgar por cartas de Gregorio VII abundaban en las riberas del Tiber en la idea de que nuestra liturgia había sufrido adulteraciones y que adolecía de vicios hasta en el aspecto dogmático; en carta al Rey de Aragón se afirmaba que era una «superstición toledana», a la vez que se colmaba de elogios al mentado Rey.

El pueblo deja sentir su voz.—Varios Obispos y el mismo Rey quisieron implantar la forma Romana, pero el pueblo, acostumbrado a aquellas oraciones y ceremonias que eran como el alma de sus intimidades con Dios, se oponía a la reforma. No es empresa fácil renunciar a lo propio, a lo que se hereda y se convierte en sustancia personal. Además, contribuía a esta postura el hecho de que los españoles consideraban la imposición como una fuerza mayor que venía marcada con el sello francés, a más de ser algo extranjero.

No fué tozudez. Es que el patriotismo tiene sus leyes y acá siempre lo religioso y patriótico corrieron el mismo riesgo. Dos caballeros, uno castellano y otro toledano, defendiendo la causa del pueblo y la del Rey. Parece que fué vencido el que representaba al Rey. Ya sabemos de lo que es capaz nuestro pueblo en estas coyunturas... no pisará nuestra tumba la planta del extranjero. Y como tal consideraban a la liturgia de Roma. En 1078 un nuevo Legado, el Cardenal Ricardo, hombre de exquisito trato y de formas correctas, lograba por las buenas que Castilla se sumara al concierto general litúrgico. Así integraba Alfonso VI sus reinos en el modo romano y desde entonces siempre fuimos avanzada de cristiandad.

Toledo no consiente arriar su bandera.—La razón de que Toledo no figure entre las ciudades romanizadas es que aún estaba sujeta a la morisma. La reconquista trajo consigo a los toledanos la alegría de incorporarse a la noble Castilla, de romper el yugo de la esclavitud y de confesar sin vejaciones y peligros sus creencias; pero no es menos cierto que experimentaron una tristeza grande al saber que su Rito, ahora enriquecido con las lágrimas del cautiverio, había dejado de endulzar el alma española.

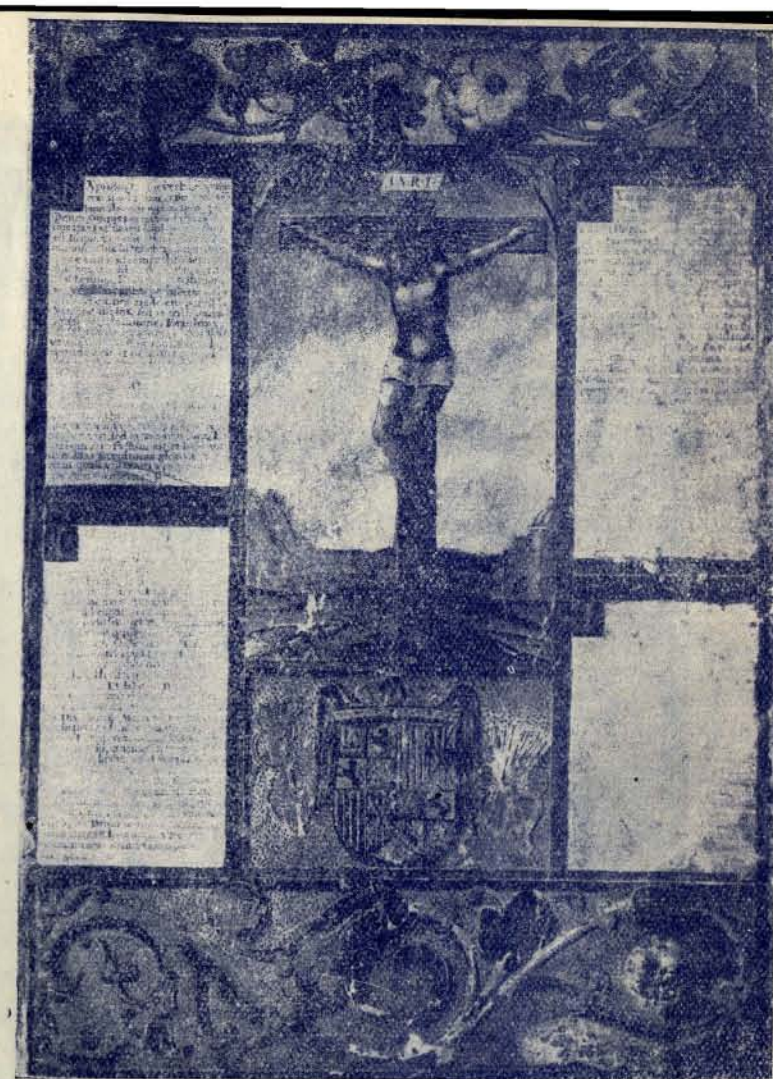
No era fácil acometer la empresa en este peñón. El Arzobispo D. Bernardo y la Reina Constanza, ambos franceses, se pronunciaron favorables a la abolición, pero el pueblo se mantenía conservador.

Refieren las viejas Crónicas que nuevamente se acudió al desafío. Lo refiere D. Rodrigo. — Aunque no aparezca claro y se mezclen de vez en cuando leyendas en medio de serias narraciones, se dice que fueron arrojados al fuego dos Misales, el Romano y el Toledano. El «Francés saltó del fuego y quedó ileso la foguera el toledano». Dieron gracias a Dios las gentes por el portentoso.

Sea lo que fuere, ello revela la tenaz oposición del pueblo que logró la conservación del Rito en Toledo, donde hasta hoy se conserva en la Capilla del Corpus Christi para recuerdo de ayer y regusto del presente. Cuando amenazaba desaparecer, Cisneros le confirmó con su apoyo y hoy podemos gozar aún sus delicias y rezar como rezaban los monjes y sacerdotes de nuestro pasado. Lástima que en las parroquias y en algunos monasterios, al decir de D. Rodrigo, haya desaparecido por la incuria del tiempo y, por qué no hemos de decirlo, por escasa estima que de él se hace.

La Capilla en la actualidad.—Está situada en el ángulo suroeste de la Santa Catedral Primada. Es artístico y amable cobijo, levantado a expensas del Cardenal Cisneros que quiso conservar a la posteridad la joya del Rito Mozárabe como un corazón de latido perenne que enlaza la plegaria de hoy con las oraciones de nuestros antepasados.

Una hermosa verja plateresca, obra de Juan Francés, da acceso al recinto. Sobre la puerta de entrada, excavada en el muro, existe una hornacina, de tracería gótica, con grupo escultórico de la Piedad, que se atribuye a Enequín Egas, arquitecto de la parte baja de la linterna de la Capilla, rematada por una cúpula, realización de Jorge Manuel, hijo del Greco. En el interior y frente a la entrada, tres composiciones pictóricas sobre



el muro nos recuerdan la conquista de Orán, efemérides gloriosa en que una vez el eximio fundador de la Universidad de Alcalá proporcionó a España días de triunfo. Juan de Borgoña fué el autor de esta obra, restaurada después de la guerra por el ilustre toledano Sr. Villaverde.

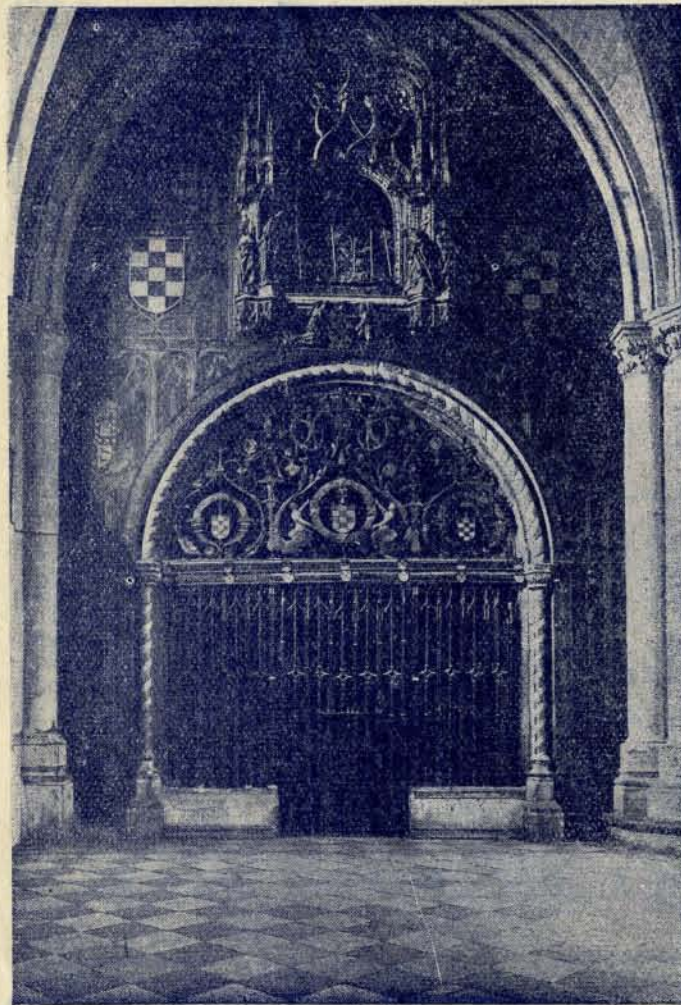
En el centro del Retablo, compuesto de tablas de diversa procedencia, en su mayoría de la Sinagoga del Tránsito, se admira el precioso mosaico italiano representando a la Santísima Virgen. Al insigne Cardenal Lorenzana se debe esta perla de exquisita belleza que recoge a diario las miradas tiernas de los visitantes y las preces de los sacerdotes que la veneran como madre en los rezos del Coro.

Muchas son las riquezas que atesora la Dives Toletana, pero a buen seguro que ninguna supera a ésta. Las demás son piedras sin expresión, oro sin calor, cuadros con lengüeta de recuerdos, verjas y decorados, que nos hablan del ingenio de sus artífices, pero el Rito Mozárabe es la vida hecha oración de nuestros padres en la fe, es la sangre de nuestros mártires que sigue regando las almas con la humedad y el calor de lo hispánico, es el aliento y la valentía de los héroes de la reconquista que conserva centinela alerta este bastión de espiritualidad en la ciudad de Toledo, sin que el tiempo haya marchitado la flor plantada por nuestra liturgia, ni las reformas hayan logrado suprimirlas.

Y mientras las cosas humanas cambian por exigencias de fechas y necesidades de sistemas nuevos que rebasan y superan concepciones anticuadas en el Rito venerando como brasa encubierta por las cenizas blancas de los siglos, ata con vínculos de unidad religiosa las más dispares etapas de la historia patria.

Nunca mejor que ahora podrá decirse que la Capilla Mozárabe es una perla eucarística, pues sus ceremonias giran casi exclusivamente en torno al Santo Sacrificio de la Misa y nos recuerda la manera de honrar a Cristo en la Hostia Santa de pasadas centurias.

JOSÉ MARÍA MANSILLA, Pbro.



MONTAJES ELECTRICOS en ALTA y BAJA TENSION
 MAQUINARIA ♦ MATERIAL y ESPECIALIDADES
 RADIOTELEFONIA y AMPLIFICADORES
 FLUORESCENCIA y NEON
 REFRIGERACION

Comercio, 15

Telef. 1735

CASA ALVAREZ.

FUNDADA en 1820

Cocinas

Neveras • Batidoras

APARATOS DOMESTICOS

E D E S A

ARAÑAS de CRISTAL y BRONCE

EXACTUS ~ RELOJERIA ~ CYMA

EXPOSICION: Cordonerías, 12 - TOLEDO

Calzados AGUDO

— LA CASA MAS SURTIDA
 y QUE MAS BARATO VENDE

SIEMPRE ULTIMOS MODELOS

Hombre de Palo, 8 - Telef. 1302 - TOLEDO • Sucursal: Carlos Vázquez, 1 - CIUDAD REAL

Restaurante tipico

**Wesón
 del
 Toledano**

Toledo España

Primera gran marca española de Máquinas de Coser



10 AÑOS DE GARANTIA

20 MESES DE CREDITO

La mejor Bicicleta del mercado:

Garantizada por un año

10 meses de crédito

Bicicletas especiales
 para corredores



Descuento
 en accesorios a
 todos los compra-
 dores de bicicleta

ORBEA

Conozca el mundo a través de

Neveras
 «Pinguino»

GRAN SURTIDO

Facilidades de pago
 sin aumento

un Receptor

Grandes
 facilidades
 de pago



Exposición y venta: Comercio, 56 - TOLEDO
 MANUEL MORO PEREZ

Toledo

de noche

CUANDO las sombras de la noche envuelven la Imperial Ciudad, es posible oír todavía el latido de la que fué corazón de España. El rumor del río que la rodea y el purísimo cielo castellano, nos hablan aún de aquellas cosas que no mueren con las generaciones. Entonces Toledo adquiere una nueva dimensión y deja de ser una ciudad-museo para transformarse en algo distinto, donde cada piedra es la encarnación de un símbolo. Esta nueva realidad únicamente es posible comprenderla cuando estamos a solas con el profundo silencio de la noche.

Caminar por las tortuosas y estrechas calles toledanas es andar los caminos de la Historia y abrir el espíritu a la meditación. A cada paso



los ojos se asombran ante nuevas maravillas, pues Toledo es cantera inagotable de emociones estéticas.

Los altos muros de los conventos se pierden en la oscuridad y, cobrando proporciones abrumadoras, desbordan nuestra humana percepción. Los nobles pórticos de las viejas mansiones se llenan de misterios. Los «cobertizos» —o calles cubiertas— esconden tenebrosas historias que sobrecogen nuestro ánimo. Las pequeñas plazas se nos aparecen llenas de delicada poesía. Tales eran los rincones predilectos de la melancolía y del romanticismo.

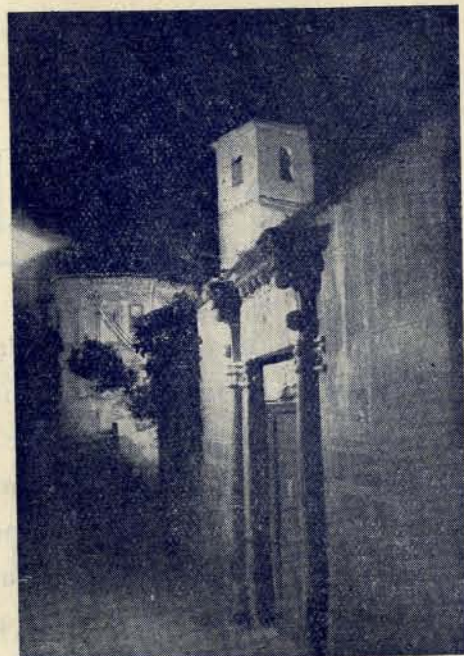
Si grandes crucifijos de madera dan mayor austeridad al ambiente, la pequeña hornacina de una Virgen





gregoriano de los salmos conventuales, escapado de la celosía de sus rejas como suspiros y palomas que han de llevar su mensaje de amor hasta el mismo Cielo.

La luz y la sombra forman el más armonioso contraste para que el cuadro resulte siempre emocionante. El silencio convida a la meditación y al doblar de cada esquina parece escucharse el arrastrar acerado de una noble tizona que va a pararse junto a la



legendaria evoca la ingenua fe popular. Mientras, los sencillos y plácidos «patios», ante los que la curiosidad se detiene, nos recuerdan que la vida sigue palpitando detrás de aquellas paredes.

Toledo de noche es evocación, leyenda y misterio: gloria y recuerdo de los mejores años de nuestra España hecha mora y cristiana a la vez bajo el embrujo de la luna, el alfange del Tajo que rumoroso abraza su talle y el cantar



reja cargada de geranios...

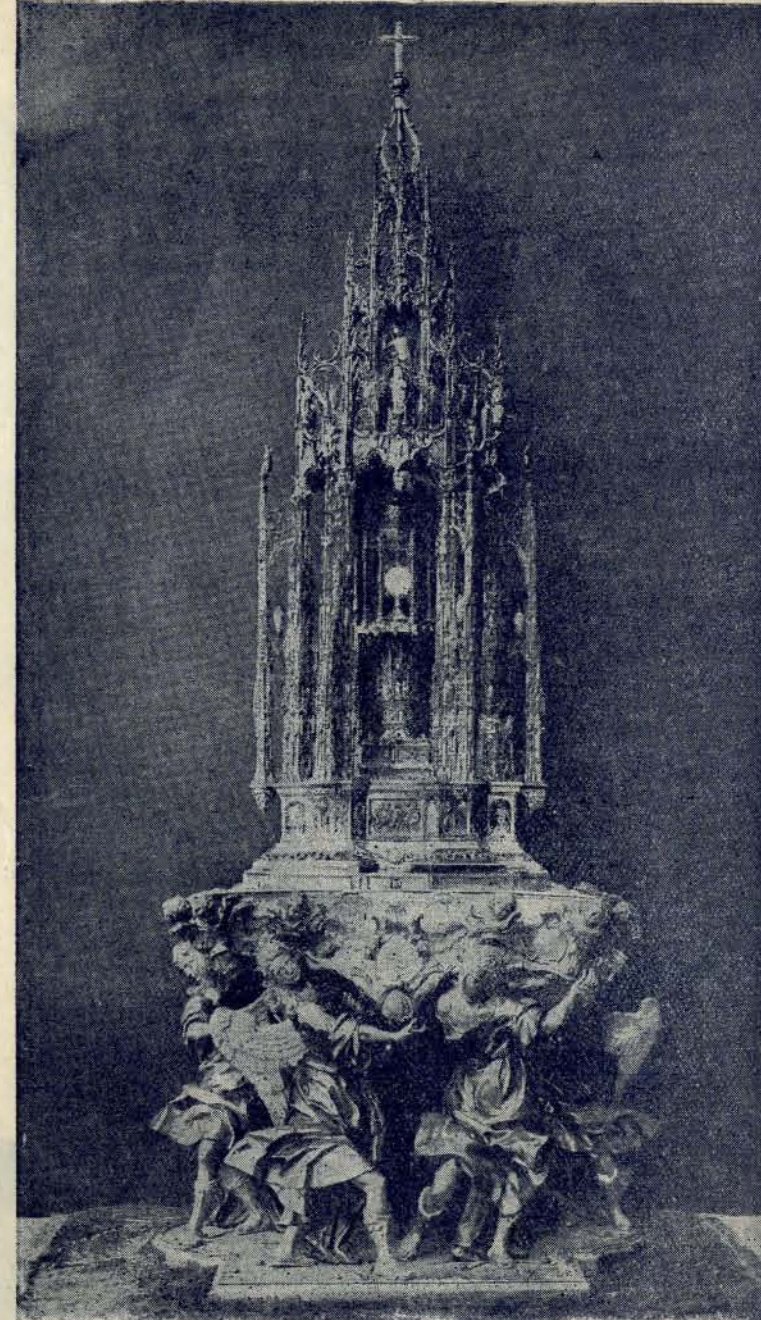
La brisa al amanecer trae un olor suave y fresco de sus cigarrales y vegas. Un color gris hace más difícil y rico el paisaje y el alma despierta al conjuro de las graves campanas de la Torre de la Catedral que nos devuelven a la realidad rompiendo el infame encantamiento hecho de arte, historia y leyenda, con que Toledo sabe perfumar sus noches.

Luz y gloria de la Procesión del Corpus

TODO el ambiente se colma de religiosidad; se llena de fe. Hasta el alba, semidesnuda, llega una ola de pudor y ruborosa, se viste con un suave tul de nubes. Agarrada al primer rayo de sol, se levanta la mañana, que chapoteaba en la orilla del Tajo, jugando con los últimos luceros.

Toda la ciudad huele a campo, a limpio y a nuevo. Es el estreno de su traje de cuajada primavera. Se han vestido las calles de verde y de musgo; las piedras de las paredes y los hierros de rejas y balcones, florecen como jardines. Las estrechas y onduladas calles, se entoldan poblándose de sombras gratas y de rincones recoletos. Por contraste, la luz se desquita reinando en las plazuelas.

Toledo entero se viste de campo. Se hace sencillez y naturaleza; porque las ciudades tienen conciencia; tal vez, una conciencia colectiva, oculta y misteriosa que le dice que cuanto tiene de urbe, de com-



plejo y complicado, le aleja de la naturaleza: que es lo que está más cerca de Dios; que al fin—o mejor en el principio—El hizo la tierra, el campo. La ciudad permitida por El no fué su obra, sino la de los hombres.

Mediada la mañana, el sol de puntillas sobre sí mismo, se alza regando la luz la carrera del paisaje, marcada y cubierta por los altos picos—lanzas de piedras—de firmes y eternos soldados. Allá por la lejanía, Gredos con su tur-



plo. En las torres, es reloj el sobresalto de las palomas que hacen pluma el escándalo de las campanas. Su vuelo por los cielos, es anuncio del paso de la Custodia por la tierra. La Catedral refulge por fuera como hoguera de pátina y piedra cantería; siendo por dentro colmena ruidosa de abejas libando en el rezo la miel del catolicismo.

De pueblos y labrantías, han venido —rostros quemados y traje de fiesta— los hombres del campo, que se represan sobre el dique—morrión y bayoneta—de los soldados.

A caballo, en traje de gala, abre la marcha Guardia Civil—triumfo de azul con vivos rojos—. En grupo compacto y prieto—pincelada de blanco en negro—pasa la escolanía fundiendo voces en una sola. El Seminario—paralelas negras y líneas rojas—, desfila serio, mientras le nacen sueños de asceta y funden sus corazones como saeta que se dispara hacia la gloria. Uniformes de primera comu-

bante de nieve, desflechado y roto, parece señalar el nacimiento de Mahoma, al tiempo que Toledo proclama el triunfo de Cristo.

La ciudad, como un ser vivo, lleva por las venas de sus calles al corazón de su Catedral, la sangre enferma que purifica el tem-



y sólo un pueblo, habría de ser capaz de un milagro del arte sin igual.

Ya pasa la Custodia. En el aire, ángeles pescadores tiran su trasmayo de amor, y sus redes se colman de almas entre rezos y fe.

Por las viejas callejas toledanas, tan estrechas—que casi nos rozó—, ha pasado el Señor.

GARCÍA GARCÍA DURÁN

nión—blanco en el blanco—llenan las calles, como una catarata de inocencia. ¡Son el futuro! Los Infanzones de Illescas—rojo y pátina—, son escapados resucitados de viejos cuadros que pintó el Greco. Con la nobleza—galón de oro, hábito y cruces, plumas y manto—pasa la historia. Ya no hay presente: fueron, pero no son.

Las jovencitas—mantilla negra con labios rojos—pasan devotamente, muy recatadas, pero entre rezos se les enredan los corazones y las miradas. Vienen las damas, con traje oscuro, acicaladas y peripuestas; muy preocupadas que arda la vela, rompen la línea; hay remolinos y grandes claros. Luego los hombres—serios y graves—son trazo firme. Después... el silencio, como un heraldo se acerca apagando ruidos, gritándonos con su presencia la cercanía de la Custodia. Es un silencio imponente recogido en sí mismo para saltar hasta los cielos como saeta disparada por callada oración.

Como una llamarada viva, pasa ante nosotros la Custodia, deslumbrante de luz y de belleza. ¡El hombre capaz de cincelar tal maravilla, se sintió ángel! No es un arte cualquiera: es la luz y la gracia prendida en encajes de fe. Sólo un Dios, es digno de ese palio de plata y de oro,



La procesión del Corpus de 1936, a su paso por la típica Plaza de Zocodover

VIUDA de *Juan Galiano*

ALMACENES DE MADERAS y MATERIALES DE CONSTRUCCION

FABRICAS DE ASERRAR MADERAS

MOSAICOS HIDRAULICOS y LADRILLOS

FABRICA y ALMACEN DE MADERAS
en ARENAS DE SAN PEDRO (Avila)

SUCURSALES en GALVEZ y SONSECA

Oficina: PAJARITOS, 9 - Teléf. 1660 - TOLEDO

ALMACEN DE COLONIALES
y DESPACHOS AL DETALL

JESUS S. MARIN

COMPRE USTED EN ESTAS CASAS
ES GARANTIA DE CALIDAD

Sillería, 11, y Belén, 1 - TOLEDO



OFICINAS: E. Magdalena, 13 - Teléf. 1329

DOMICILIO: A. Reconquista, 1 - Teléf. 2066

UNICO
«ARTE ESPAÑOL»

Comercio, 55

TOLEDO

ALMACEN
de
CEREALES y PIENSOS

EUSEBIO MARTIN LOPEZ

Cristo de la Luz, 33 - Teléf. 2018 - TOLEDO

POR LAS CIMAS DEL PARNASO TOLEDANO

*A tan alto Sacramento
venere el mundo rendido,
y el antiguo documento
ceda al nuevo Testamento
supliendo la fe al sentido.*

POR entre las quebras de los cantiles del Tajo y la fronda verde-plata de los cigarrales toledanos, aletearon de antiguo brisas y musas sacramentalistas. Musas y brisas que flordelisaban a las veces los trigales poéticos de Lope, Calderón y Tirso, pero con más blandos y repetidos vaivenes los de Baltasar Elisio de Medinilla y el Maestro José de Valdivielso, los dos más altos poetas eucarísticos del Parnaso Toledano.

Ningún plectro sonó nunca mejor acordado y sonoro que el suyo a la sombra del pétreo ciprés de la Catedral Primada, en loor de la Divina Eucaristía.

Inspirados por idénticos céfiros venidos de las empinadas cimas del Parnaso Sacramentalista, la cantaron, cada uno a su manera y aparte el tono mayor reservado para los Autos, en romances, ensaladillas, villancicos, madrigales y letrillas a lo aldeano, rebosantes de gracia y armonía, es decir, en composiciones poéticas al por menor.

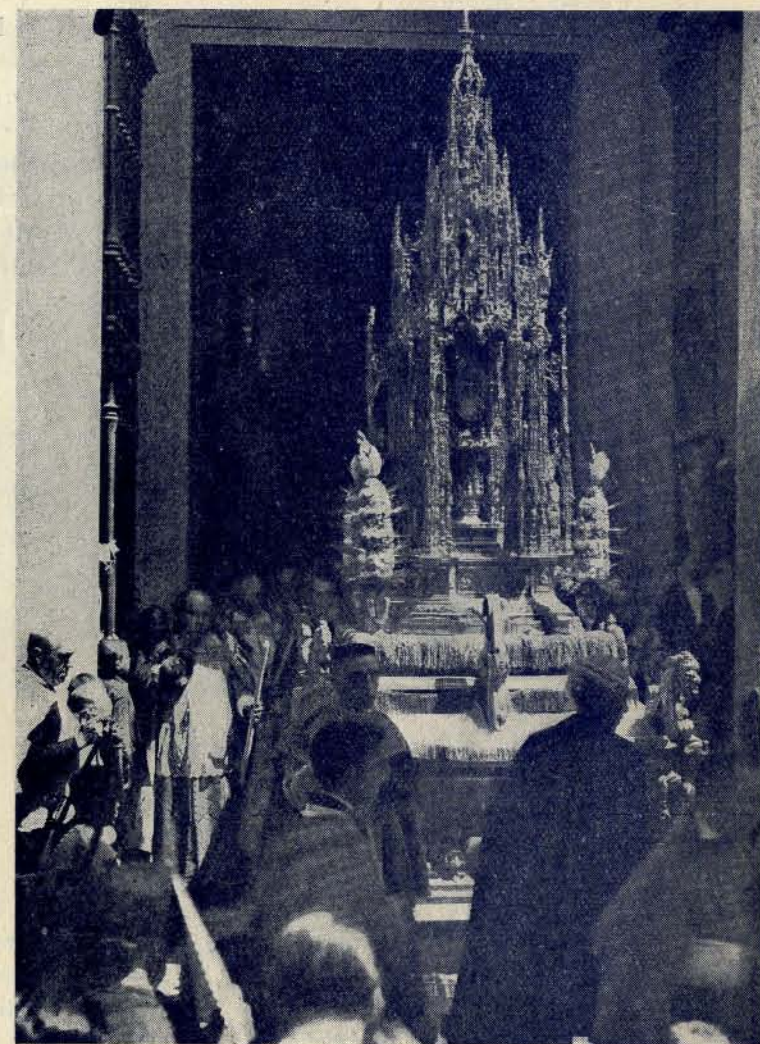
Despertóles del sueño de los versos humanos al ejercicio de los divinos, según que ellos confiesan, la devoción entrañable al Santísimo Sacramento de nuestros altares y el embrujo de las Procesiones Eucarísticas de nuestros Corpus imperiales.

Incontenible delectación causa en el alma y en el oído ir espigando a través de sus Sacros Romanceros algunas de las más bellas y donairosas composiciones para luego recitarlas a solas, y como a media voz, en un pianísimo musical, ante el Cuerpo de Cristo Sacramentado.

Así, por ejemplo, aquel romance inspiradísimo escrito expresamente para la gran Fiesta Eucarística del Monasterio de Santa Fe:

*A su Palacio real
de Santa Fe Cristo llega
a dar entre sus esposas
todo el Cuerpo de su Hacienda.*

*A su venida dichosa
todas con razón se alegran*



*pues quiere, por más seguro,
quedarse él mismo por prenda.*

Los cielos se espantan, pasma la tierra
de que toda su corte se pase a ella.

*Dejóles de balde el pan
y aunque de balde lo deja,
le costó gotas de sangre
que tan caro amor le cuesta.*

*Previéneles como amante
que nunca falte a su mesa,
porque aunque viene de lejos
tienen abundancia cerca.*

Conciertan con estos versos medinillanos, en inspiración y gracia, aquellos otros del Maestro Valdivielso:

*En un pan de flores
mi sustento ví,*

Si le miro, me muero de amores,
Si le como, me saca de mí.

*Mi remedio veo
cuando por él lloro
y como le adoro
tengo en él deseo;
que es mi vida creo
pues comiendo vivo,
que Amor, aunque altivo,
le ha humanado así;*
Si le miro, me muero de amores,
Si le como, me saca de mí.

Y la letrilla a lo divino, grácil como una amapola
y perfumada como un trigo en flor, que canta:

*Aunque más te disfraces,
galán divino,
en lo mucho que has dado
te han conocido.*

*Rey enamorado
que de amor herido
vestiste en la sierra
el blanco pellico.*

*Las sienes corona
de espigas de trigo,
entre ellas mezclados
olorosos lirios.*

Y ya en tono mayor, aquella octava real, paradójica pero perfecta por los primores del verso y la cadencia:

*Cazador que en el cebo te disfrizas,
y a caza sales, della aficionado,
donde por cebo cazador te trazas,
siendo de lo que cazas lo cazado;*

*Pues que cazando corazones cazas,
ellos en tí y tú en ellos cebado,
al lazo, al cebo y cazador me atrevo,
que es Dios el lazo, el cazador y el cebo.*

Este verso final vale un imperio y el propio Lope se honraría en prohibirlo como suyo. Hay en él alarde de ingenio y dominio de las formas poéticas de expresión y a la par una fuerza y reciedumbre de pensamiento teológico agustiniano que asombran.

La apoyatura dogmática y popular resalta en este otro romance evocador de la solemnidad del Corpus entre nosotros.

*Mira de Fiesta la Iglesia
curiosamente entoldada,
no con mantas ni con redes
mas con sargas de oro y plata.*

*Aqueste sí que es altar
y aún parece que se ensancha
de que es jardín, de que es cielo
con luces y flores tantas.*

*¡Qué huerto está la Custodia!
no con corales y sartas,
mas con perlas y rubíes,
con topacios y esmeraldas.*

*Mira al Santo Corpus Christi
hermoso como unas Pascuas,
subido en el paradero
que está en mitad de las andas.*

Sí, en «metad» de las andas, de la Iglesia y del alma de aquellos egregios poetas Medinilla y Valdivielso, los dos más altos Cantores de la Divina Eucaristía que en el Parnaso Toledano fueron.

Filiberto Díez PARDO

Joyas de arte Toledano

Damasquinados
Grabados
Cincelados

fabricación propia

Plaza de San Salvador, 1
Calle de Rojas, 2

Toledo

Artesanía Regional

Cerámicas Artísticas
de Toledo, Talavera
y Puente del Arzobispo

Hierros forjados

Plaza de San Salvador, 1
Calle de Rojas, 2

Toledo

Hostal del Cardenal Lorenzana

Hotel - Restaurante

(Primer Orden)

Paseo Recaredo, 10

Teléfono 2175

Toledo

VISTA DE UNA
DE LAS TERRAZAS →



“LA PIEDAD”

Sucesores de CIRILO CALDERON

FABRICA DE CONSERVAS VEGETALES

MATADERO INDUSTRIAL Y FABRICA DE EMBUTIDOS

EXPLOTACIONES AGRICOLAS

TORRIJOS

(Toledo)

Eduardo
Nieto Gómez

Procurador
—
Gestor Administrativo
—
Altas de Contribución
—
Certificaciones del Catastro
—
Licencias
—
Gestiones, etc.

— Dos Codos, 9 y 11 —
Teléfono 1453
TOLEDO



Bajatierra
CALZADOS y SOMBREROS

COMERCIO, 68 • TELEF. 1913
Toledo

BAR PEÑA TORRIJOS

ESPECIALIDAD EN CAFE EXPRES
— EXCURSIONES DEPORTIVAS —

Armas, 4 :: TOLEDO ::

TEODORO MARTIN GARCIA

Helados al corte ILSA

::: TOLEDO ::: Teléfono 1226

EUSEBIO A. - BARAJAS
TALLER DE PINTURA FUNDADO EN 1808

NUÑEZ DE ARCE, 6 — — TELEFONO 1919 — — TOLEDO

FABRICA DE
MAZAPAN Y DULCES

Jimenez

ANTIGUA CASA DE LABRADOR
NOMBRE REGISTRADO

CONFITERIA - PASTELERIA
LICORES

Plaza de la Magdalena, 2 - Telf. 1870 - TOLEDO

ZENITH-RADIO

ANGEL M. DELGADO MORALEJO

Navarro Ledesma, 8
TOLEDO

APARATOS DE RADIO Y AMPLIFICADORES

ARAÑAS DE CRISTAL Y BRONCE

MATERIAL ELECTRICO

OBJETOS DE REGALO

GRANDES FACILIDADES

EL VALLE DE LAGARTERA

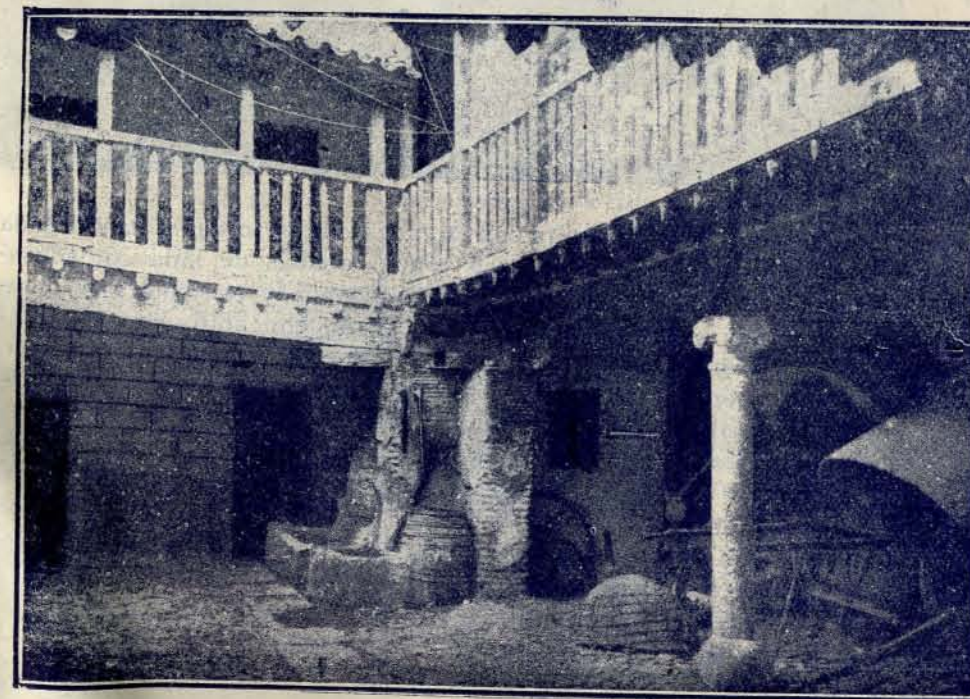
La provincia de Toledo, por su extensión y especial disposición de su relieve, ofrece la particularidad de encerrar dentro de su territorio gran diversidad de comarcas naturales, que en el correr de los tiempos han sabido conservar su fisonomía peculiar y sus caracteres diferenciales, pero ninguna en la medida y con la pureza con que lo ha conservado el famosísimo Valle de Lagartera.

Situada en el extremo N. O. de la provincia, y participando de las características geográficas de la región extremeña, Lagartera es un caso curioso y excepcional de la supervivencia de una tradición, a la que se hallan firmemente aferrados los lagarteranos, en la que no se sabe que admirar más si las costumbres típicas, de sabor ancestral, o la vistosidad de su indumentaria y adorno, o las labores primorosas de sus bordados. Estas características puramente humanas son las que han dado a esta comarca una personalidad propia e inconfundible, que la convierten en una de las más típicas, no solamente de esta provincia, sino de España entera, pues mientras en otras regiones españolas han desaparecido, ante la uniformidad de la vida moderna, esas notas distintivas que las daban carácter, Lagartera ha sabido conservar a través del tiempo, resistiendo el empuje uniforme y avasallador de la moda, junto con sus costumbres y trajes típicos, una artesanía cuya fama ha trascendido las fronteras, y ella constituye hoy día uno de los más firmes puntales de su propia economía.



La villa de Lagartera, con 2.700 habitantes, se halla enclavada en la zona de Oropesa, muy próxima a la carretera general y al ferrocarril de Madrid a Portugal; su término municipal, de pequeña extensión, bañado al N. por las aguas de río Tiétar, no tendría otros recursos que los propios de la agricultura y ganadería, si no dispusiera de la riqueza que representa las labores de su artesanía. Es célebre y mundialmente conocida esta villa por sus bordados típicos lagarteranos, que cada día se imponen más en todos los mercados por su finura y calidad. Puede decirse sin temor a exageración, que Lagartera es un inmenso taller artesano dedicado

africanamente a la confección de sus bordados, cuyos trabajos sirven para proclamar a los cuatro vientos una de las más puras glorias de la artesanía española. Y es admirable, sobre todo, la habilidad de la mujer lagarterana que desde pequeña, como algo natural e instintivo, y sin dibujo alguno domine este difícil arte del bordado. La técnica de este arte, para ellas sencilla, se basa fundamentalmente en una habilidad innata, pues, en contraste con otras regiones de España, también dedicadas al bordado, que se ven precisadas a hacerlo mediante dibujo y acopla-



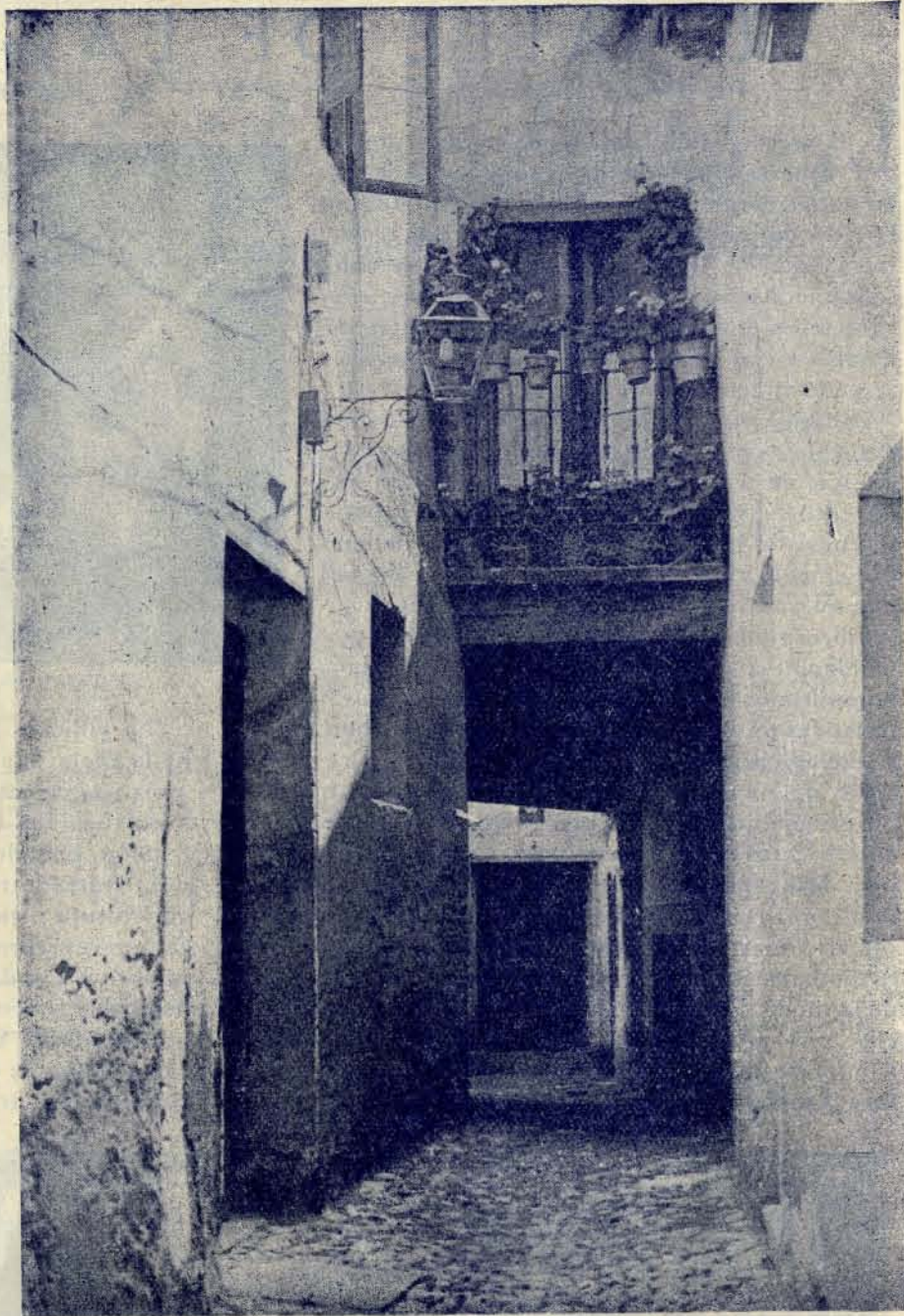
miento, en Lagartera se hace sin replanteo previo, debido a la gran experiencia que sobre ello tienen.

Son innumerables los trabajos que allí se realizan, entre los que se pueden mencionar las rosas de puntadas largas y combinación de hilos de colores; la estrella y media estrella; los cálices en tonos azules; las piñas; el tejidillo, bordado fino, difícil de diferenciar el revés y el derecho; el punto de cruz en rosas combinadas con finos deshildos, y los cardos deshildos; la técnica de esta última clase de bordados consiste en sustraer hilos de la misma tela incrustando en combinaciones de blanco la totalidad de los colores existentes, lo que produce un bordado de gran vistosidad, logrado a fuerza de paciencia y habilidad.

Han llegado a tener tanta aceptación los bordados lagarteranos, que en los momentos actuales no solamente es esta villa la que vive del renombre adquirido, sino que también este beneficio alcanza a otros pueblos de las comarcas de Puente del Arzobispo y Talavera de la Reina, por donde se extiende la mano de obra; siendo dignos de mención entre otros Oropesa, Navalcán, Calzada de Oropesa, Herruela, Aldeanueva de San Bartolomé, Alcañizo y Valdeverdeja.

Pero a estas manifestaciones de una rica artesanía tradicional, une Lagartera el embrujo de unas costumbres típicas, sin mixtificaciones de ninguna clase, que tiene su mejor exponente en el adorno y decoración interior de la casa, en sus bailes y danzas populares, y en su vistoso y típico traje regional. Capítulo aparte merecería sus célebres bodas, de concurrencia y duración ilimitada, pues representan un festejo único en España, tan típico y adornado, sin preparación alguna por ser corrientísimo desde tiempos remotos, que es difícil superar por la vistosidad y colorido de sus trajes y danzas.

Todavía conserva Lagartera su traje típico, que es en definitiva lo que la da esa personalidad inconfundible que otras comarcas españolas de tan fuerte tradición torpemente han perdido. En términos generales el traje de la mujer se compone de zapato negro con pequeño tacón y adornado en la parte



delantera con grandes cintas, o zapatilla bordada en diferentes tonos; medias de lana cuidadosamente mezcladas de los más fuertes colores y dibujos; amplia falda de paño con aplicaciones bordadas; mandilete pequeño en redondo bordado; chaquetilla bordada igualmente y muy ajustada; alta gorguera blanca bordada en negro y pañuelo a la cabeza bordado. En el hombre, pantalón ajustado y abotinado, y chaquetilla corta y ajustada; todo ello en paño negro, adornado con camisa blanca calada y ancho sombrero.

JOSÉ PASTOR



ANTIGUA CASA DE MANUEL OLIVA

Una de las más acreditadas Casas Comerciales dentro de esta modalidad artesana de trabajos y labores de Lagartera, es la Antigua Casa de Manuel Oliva, sita en la calle de Chapinería, núm. 3, junto a la magnífica Puerta del Reloj de la Catedral.

Antigua por ser la primera que se dedicó a estos trabajos y de la más acreditada solvencia, ya que todos sus trabajos y labores tienen la garantía de su auténtica procedencia.

Es la única Casa que, aparte de los artículos corrientes de mantelerías, sábanas, colchas, etc., ofrece a su selecta clientela las maravillas y primores de los típicos trajes lagarteranos, algunos de los cuales han sido confeccionados expreso para relevantes personalidades extranjeras, constituyendo el más rico exponente de las maravillas de la Artesanía Española.

Por todas estas razones es por lo que hemos traído a estas columnas la conversación sostenida con su titular, D. Manuel Oliva.

—¿De qué época data el traje de boda y los trajes típicos de Lagartera en general?

—Desde que se fundó el pueblo, aproximadamente en el año 1200.

—¿Se conserva firme su uso o va desapareciendo, sustituido por las modas generales?

—Sí, se conserva como el primer día, singularmente el uso de los trajes de boda.

—¿De qué piezas se compone?

—Si se trata del traje de boda, se compone de quince a veinte prendas; y si es dominguero, de doce a dieciséis prendas.

—¿De qué seda, tela, etc., etc., se hacen? ¿Llevan bordados, adornos, etc.?

—Estos bordados y adornos se hacen de seda y paños finos especiales.

—Las alhajas, ¿forman parte del traje, en conjunto? ¿quiere usted detallármelas?

—Sí, estas alhajas que forman parte son las denominadas por gargantillas, pendientes de herradura, rosario de lujo con la Virgen del Sagrario, Patrona de Toledo, orquillas de oro y plata, éstas van colocadas en una prenda sobre la cabeza que se llama espumilla, relicario, etc., etc.

—¿Qué puede costar, aproximadamente, un traje de boda? ¿Y el corriente?

—El de boda, dado las prendas que lleve y su calidad, puede ser desde 6.000 a 45.000 pesetas, y el traje dominguero de 3.000 a 7.000 pesetas.

—¿En qué se diferencia el traje de boda del corriente o de diario?

—En la calidad del género, bordados, adornos, confección y alhajas.



—El vestido de las mujeres lagarteranas, ¿es igual para casadas y solteras?

—Sí, el uso del vestido, tanto para las casadas como para las solteras, es análogo.

—¿Quiere usted explicarnos algo sobre la ceremonia de la boda en Lagartera? Probablemente constituye una costumbre típica.

—Reviste un esplendor maravilloso la ceremonia, ya que todos sus acompañantes van ataviados con los clásicos trajes típicos de boda, por constituir una costumbre tradicional.

—¿Puede usted hablarnos de la «Millonaria», su personalidad, su traje?

—Esta señorita de edad avanzada y sencilla en sus costumbres, posee los trajes más valiosos de Lagartera, y es muy entusiasta de la conservación de los mismos.

—¿Compran en ocasiones los extranjeros trajes o piezas de ellos, o únicamente alhajas típicas?

—Sí, compran algunos trajes y alhajas; y, por cierto el gran escritor argentino D. Enrique Larreta, en uno de los viajes que hizo a España le vendí un traje completo de boda, que posteriormente en otra visita que me hizo me felicitó por tan acertada compra, ya que en un concurso de trajes ganó el primer premio en trajes regionales en la Argentina.

—El traje del hombre, ¿tiene también alguna característica especial? ¿Se usa menos que el de las mujeres?

—Sí, tiene tanta característica debido al sombrero grande de ala ancha, de paño fino y antiguo, el sayo, chamarreta, calzón, calzas y camisón. Su uso es tan corriente como el de la mujer.

—Recordamos una canción oída a una joven de Lagartera: «Dicen que no me quieres porque no tengo la camisa bordada con hilo negro», ¿es algo especial eso de la camisa bordada en negro?

—La especialidad que requiere la camisa bordada con hilo negro, es por causa de un trabajo tan lindo y esmerado.

—Tenemos entendido que el peinado forma, por decirlo así, parte del traje o tocado.

—Sí, es cierto, por su peinado se conserva formado parte del traje por su típico moño.

—¿Qué pueden valer, aproximadamente, unas arracadas, un collar, etc.?

—Las arracadas y collar, se denominan en Lagartera, pendientes de herradura, gargantillas y tembraderas; el precio de estas arracadas, siendo oro de ley, oscila de 3.000 a 15.000 pesetas.

—Lógicamente serán obreras especializadas, algo así como un oficio artesano transmitido de madres a hijas, dada la dificultad que supone adquirir esa práctica. ¿No es así?

—Hay obreras especializadas, pero la mayor parte son de madres a hijas.

—¿Se siguen dedicando las jóvenes a esta modistería especial?

—Sí, con más ahinco que antes, perfeccionándose cada día más estas labores, debido al interés que ponen.

Ya lo saben, pues, nuestros lectores y visitantes: en Chapinería, 3, junto a la Puerta del Reloj, de la Catedral Primada, tienen la Antigua Casa de Manuel Oliva. Todo cuanto ella ofrece y expone tiene la garantía de los auténticos trabajos de Lagartera.



RELOJERIA - OPTICA

M. PEREA

Belén, núm. 4

TOLEDO



OFRECE

a su numerosa y distinguida clientela sus servicios de OPTICA, para los que dispone de la mayor especialidad.

DROGUERIA y PERFUMERIA

J. MORCILLO

Belén, 2 - Telf. 1621

- TOLEDO -

LA CASA MAS SELECTA y MEJOR SURTIDA



La Casa de las Novedades
MEDEL y CRUZ



TEJIDOS - MERCERIA - CONFECCIONES

— LAS ULTIMAS NOVEDADES
en PAÑERIA PARA CABALLERO

Cuatro Calles, 3
— TOLEDO

L.
S
I
M
O
N

FABRICANTE
y EXPORTADOR
DE JOYAS DE ARTE
TOLEDANO

San Juan de Dios, 20
TOLEDO

**HOTEL
LINO**

RESTAURANTE

Santa Justa, 15
Teléfono 1339
TOLEDO

ALMACENES
MONTES

MERCERIA
PERFUMERIA
GENEROS DE PUNTO

VENTAS:
MAYOR y DETALL

Comercio, 31 y 33
Belén, 8
TOLEDO
Ibiza, 19 - MADRID

CASA SUAREZ

MEDALLA DE ORO

Los mejores trabajos de Artesanía Toledana

DAMASQUINOS

GRABADOS

CINCELADOS

TALLERES PROPIOS

Premio de Honor en la 1.ª Exposición Internacional de Artesanía

EXPORTADOR NUM. 11.011

Comercio, 23 - Teléf. 1542 - TOLEDO



INSTALACIONES ELECTRICAS
en ALTA Y BAJA TENSION

AMBIENTE ARTIFICIAL
FLUORESCENCIA,
MEGAFONIA
y DICTAFONIA

ACCESORIOS ELECTRICOS

VAJILLAS - CRISTALERIAS
Artículos de Regalo y Viaje en general

HIJO de HELIODORO MARTIN

COMERCIO, 48 - TELEF. 1354

TALLER DE SERVICIO RECEPTORES TODOS LOS MODELOS

TELEFUNKEN

LA MILAGROSA FRANCISCO G.ª PARDO

TEJIDOS y NOVEDADES
MEDIAS y CALCETINES

GRAN SURTIDO

en PAÑERIA PARA CABALLERO

Belén, 5 y 7 - TOLEDO - Telf. 1582

SUCURSAL

CASA GURTUBAY

TEJIDOS :: CONFECCIONES
- CAMAS y MUEBLES -

Plaza de España, 8 - Telf. 2
TORRIJOS (Toledo)



TRAMITACION DE TODOS LOS ASUNTOS DE AUTOMOVILES
Transferencias, Permisos de Cargadores, Libros de Reclamaciones, etc., etc.

PRESTAMOS HIPOTECARIOS

JUAN MARTIN ALBARRAN
GESTOR ADMINISTRATIVO

Seguros Sociales: Altas, Bajas, Libros de Salarios, Talonarios de recibos, etc., etc.

ALTAS, BAJAS y COTIZACION DE MONTEPIOS

PLAZA DE SAN AGUSTIN, 2-TELEF. 1291
(FRENTE AL HOTEL CASTILLA. HOY I. N. P.)

TOLEDO

Jefatura Agronómica: Sección especial para tramitación de reservas de trigo
y remolacha - Representación de Corporaciones y particulares.

Tramitación de todos los asuntos en Oficinas públicas y particulares.

SEGUROS EN GENERAL

Reguilón

COLONIALES

TOLEDO

TEJIDOS
NODAL

TOLEDO

LA PREDILECCION
POR NUESTROS
MUEBLES

NACE EN LA CALIDAD DE LOS
MISMOS

*Muebles
Palomino*

CAMAS METALICAS

FABRICA:

Trinidad, 5. - Teléfono 1813

Comercio, 12. - Teléfono 1331

RESTAURANTE
CHIRON

MAGNIFICAS
VISTAS AL TAJO

Puerta del Cambrón, 1
Teléfono 1904
TOLEDO

CERAMICA

TUBOS GRES Y MATERIAL REFRACTARIO

GUTIERREZ CRIADO

Fábrica en Toledo: PASEO DE LA ROSA, 144. - Teléfono 1865

Oficinas en Madrid: ESPARTERO, 8. - Teléfono 22 74 55

Almacén: ANTONIO LOPEZ, 76

LOS INFANZONES
DE ILLESCAS

DE rancio abolengo histórico los Infanzones de Illescas entroncan con la nobleza de la Edad Media, y, posteriormente, al perder su influjo como estamento social en la época de formación de las nacionalidades, se diluyen y paulatinamente desaparecen, restaurándose en la presente centuria en forma de Hermandad con apelativo de Real por ser el Rey su Hermano Mayor, con un carácter religioso bajo la advocación y culto a la Virgen de la Caridad, cuyo Santuario es como su casa solariega, formando siempre parte por derecho propio en nombre del estado noble de la nombrada villa del Patronato que rige y gobierna tan antiguo Santuario, anterior a la época sarracena. Se rige dicha Hermandad por una Junta de Gobierno, constituida por un Teniente de Hermano Mayor y Fiscal, cargo actualmente representado por el Excelentísimo Sr. Marqués de Lozoya; un Canciller, desempeñado por el Ministro del Tribunal de Cuentas, Excmo. Sr. don Gregorio Sánchez-Puerta; un Lugarteniente, que lo es el Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas, Conde de Valledano, y diez Gobernadores. Es su Capellán Mayor el Eminentísimo y Rvdmo. Cardenal Arzobispo de Toledo, y Capellanes de Honor los Emmos. Cardenales de Sevilla y Tedeschini. Existen tres Brazos: el Brazo Mayor, el Menor y el de Damas; integran el primero actualmente setenta y ocho Caballeros.

Para pertenecer a la categoría de Caballeros se precisa, ante todo, limpieza de sangre del primer apellido y hallarse, además, en alguno de los supuestos de las Ordenanzas, entre los cuales figuran: el de pertenecer a alguna de las cuatro Ordenes de Caballería o de las Maestranzas; o a la Orden de San Juan de Jerusalem, o del Santo Sepulcro, o al Cuerpo Colegiado de Hijosdalgo de la Nobleza de Madrid, ser Catedrático o Académico numerario de alguna de las seis Reales Academias; ser militar en graduación de



Coronel, por lo menos; poseer alguna condecoración en categoría superior a Comendador; poseer algún título nobiliario anterior a 1850, etc.

El ingreso se tramita mediante expediente que decide el Consejo de Gobernadores por votación secreta, siendo sus decisiones inapelables. Acordado el ingreso, se reúne el Cabildo en el Santuario de Nuestra Señora de la Caridad, de Illescas, donde el neófito presta juramento, sin cuyo requisito no puede pertenecer al Cabildo.

El distintivo es una cruz blanca flordelisada, y para las ceremonias religiosas usan manto rojo sobre el cual, en el lado izquierdo, recortada en paño, ostentan la cruz venera.

La nota relevante de esta entidad la constituye el elemento selecto que la integra y la rigurosidad de su ingreso en orden a las pruebas. Es exponente de ello que en la actualidad pertenecen a ella seis Caballeros de Santiago, siete de Calatrava, nueve de Montesa, seis de Malta, hay cuatro Grandes de España, once Caballeros del Cuerpo Colegiado de la Nobleza de Madrid, dos Ministros, Catedráticos, Magistrados, etc., repartidos muchos de ellos por todo el ámbito nacional y hasta fuera de España. El Cabildo en Madrid se reúne en la iglesia de San Plácido, donde tiene su sede para los actos religiosos que se celebran en la Capital.

Señora, pida siempre

NARANJAS «MORENO»

FRUTAS «MORENO»

VERDURAS «MORENO»

PATATAS «MORENO»

ANTONIO MORENO - MANZANARO - Mercado Central - TOLEDO

Oficinas: SAN CRISTOBAL, núm. 7 - Teléfonos 2034 y 1394

CONFITERIA
Y FABRICA DE MAZAPAN
RODRIGO MARTINEZ

SANTO TOME, 7
TELEFONO 1763

TOLEDO

Restaurante
Gran Confort — Garaje Propio

Hotel Carlos V

Crastamara, 1
Teléfonos 2105-2180-2181

Toledo

Corpus chicos de Toledo: el de Santo Tomé

Al Corpus grande, el de la Catedral, correspondieron siempre en Toledo, con proporcionado esplendor, los Corpus chicos de las parroquias, desde que D.^a Teresa Enríquez, «la Loca del Sacramento», según el sobrenombre con que la enaltecía el Pontífice Julio II, fundó en el siglo XVI las Cofradías sacramentales o Minervas.

Fundada la primera en la Iglesia de San Lorenzo in Dámaso, de Roma, y la segunda, en el pueblo toledano de Torrijos, donde ya vivía la ilustre esposa del comendador Gutierre de Cárdenas, no tardaron en surgir otras en Toledo: la de Santiago el Mayor, del Arrabal; la de San Pedro, de la Catedral; las de Santo Tomé, Santa Leocadia, San Cipriano...

Llegó a enriquecerse la Sacramental de Santa Leocadia con el ostensorio llamado «Sol de Orán», antigua joya de orfebrería que, dentro de nuestra ciudad, seguía en valor histórico y artístico a la custodia catedralicia de Arfe, pero que tuvo peor suerte que esta maravilla en los saqueos rojos. También disponía tal Cofradía de una custodia procesional, labrada en 1880 por el platero toledano Claudio Vegue. Este mismo artífice construyó en 1883 otra custodia ojival para la Sacramental de Santo Tomé. La de Santiago tenía una custodia que era llevada en andas de plata, y la de San Pedro, de otra de plata en blanco, de estilo grecorromano. Esta procesión de Minerva comenzó a celebrarse por los claustros bajos de la Catedral, a mediados del siglo XVI, el día siguiente a la festividad del Corpus Christi. La primitiva Sacramental de San Cipriano, que se extinguió a mediados del siglo XIX, reapareció en 1863, por iniciativa del Canónigo D. José Aceves, y celebró varios años fiestas y procesiones por las calles de la parroquia, con una custodia ojival de madera pintada y dorada, obra del carpintero toledano Jacinto Cabezas.

Además, las Sacramentales se engalanaban con pendones de soberbios bordados en sedas y oros, elaborados en los antiguos talleres gremiales de Toledo. Se conservan estos magníficos ejemplares de otros siglos y lucen en la Procesión del Corpus grande, constituyendo una de sus notas tradicionales más interesantes.

Desaparecidas o decaídas casi todas las otras Sacramentales, la de Santo Tomé mantiene su rango histórico, y su fiesta de la Infraoctava del Corpus es la más brillante. También esta cofradía, que era de las más antiguas entre las eucarísticas de Toledo, llegó a extinguirse; pero resurgió, y en poco tiempo adquirió gran importancia. Lo prueba el que gastase veinte mil reales en la custodia de Vegue, y diez mil en la carroza de estilo gótico del carpintero toledano Melchor Mariscal; carroza que se inauguró el 16 de junio de 1884, y a la que el laureado pintor D. Vicente Cutanda, siendo Profesor de la Escuela de Artes y Oficios, adornó gratuitamente con imágenes al óleo sobre tabla. La primera carroza en que fué llevada la custodia, en 1883, se desestimó por insegura.

El Corpus chico de Santo Tomé se reviste de un esplendor a tono con las ilustres tradiciones de ese barrio, donde palpitan evocaciones del Señor de Orgaz, del milagro de San Agustín y San Esteban y de su excelso pintor el «Greco», de la juvenil emperatriz Isabel de Portugal y su esposo Carlos V, de Santa Teresa y la primitiva residencia de Jesuitas, de los Ayalas o condes de Fuensalida, del monasterio cisterciense de San Bernardo, del maestrescuela Zapata y su Colegio de San Bernardino, del monasterio de las Emparedadas, y, en fin, de otros timbres relumbrantes, como la bella torre mudéjar de la iglesia, que preside tanta gloriosa tradición parroquial.

En la fiesta de su Sacramental, Santo Tomé refulge de devoción y de galas. El templo es una pompa sugestiva de altares con adornos ofrecidos por los feligreses, que prestan sus viejos, y valiosos objetos familiares: urnas de cristal, imágenes, cuadros, telas, cobres, porcelanas, y un frondoso jardín de macetas, con palmeras, rosas, claveles, geranios y alhelios.

En este bello ambiente suntuario, la función religiosa de la mañana, henchida de aromas, tiene un singular brillo litúrgico, que es el mismo brillo vetusto y encantador del barrio.

Luego, por la tarde, la procesión del Santísimo, con la custodia y la carroza ojivales, con el rico pendón de la Sacramental, con los estandartes marianos y banderas católicas de la parroquia, recorre un conjunto de típicas callejas enarenadas exornadas con altares, macetas y colgaduras. La principal de la feligresía, la más ancha, llana y recta de Toledo, esplende de colchas y mantones de Manila. Asiste una representación de la Curia eclesiástica, con un pertiguero empelucado de la Catedral. Es como un trasunto de la procesión del Corpus grande, y gentes de todos los barrios toledanos invaden la carrera.

La custodia de Santo Tomé figuró en la procesión final de los cultos que en la Catedral se celebraron años atrás con motivo del Congreso Eucarístico Internacional de Barcelona, y lo mismo que en su parroquia, se distinguió en la basílica metropolitana y en el recorrido por la Puerta Llana y plaza del Generalísimo. La cupo el honor de sustituir a la magna custodia gótica de Arfe, que a la misma hora, en la capital de Cataluña, era suma gala en la estética de aquella grandiosa procesión eucarística. La Sacramental de Santo Tomé esmalta desde entonces su ejecutoria con la prez de haber contribuido así a los actos con que Toledo secundó la memorable demostración eucarística de Barcelona.

A. GÓMEZ CAMARERO





Artesanía Regional

Damasquinados y Grabados

frente al Corral de Don Diego (Siglo XIV),
Palacio de Enrique II de Trastámara
(Monumento Nacional)

Plaza de la Magdalena, 10 - Teléf. 1691 - Toledo

MUEBLES **GAMERO**
de máxima calidad

ES UNA FIRMA DE PRESTIGIO

FABRICA: Aljibes, 20

EXPOSICION: Hombre de Palo, 3

Teléfonos $\left\{ \begin{array}{l} 1798 \\ 1990 \end{array} \right.$

TOLEDO

= Casa = Perezagua

fabricación de Joyas
de Arte Toledano

Reyes Católicos, 1
(frente a Santa María la Blanca)

= TOLEDO =

DROGUERIA * PERFUMERIA
y ARTICULOS DE LIMPIEZA

JULIAN SANCHEZ HERRERA

Real del Arrabal, 21 * * TOLEDO

DROGUERIA
Y PERFUMERIA **«EL GRECO»** Santo Tomé, 3
Teléf. 1868 - TOLEDO

«LA UNICA» - DROGUERIA y MERCERIA -
Avenida de la Reconquista -- Bloque 1.º

TRANSPORTES • MUDANZAS

«El Rápido»

TOLEDO:

H. Magdalena, 6
Teléfono 1265

MADRID:

C. de la Pasa, 10
Teléfono 21 30 51

SERVICIO DIARIO POR CARRETERA

Casa Ramón

COMIDAS

AUTOMOVILES de ALQUILER

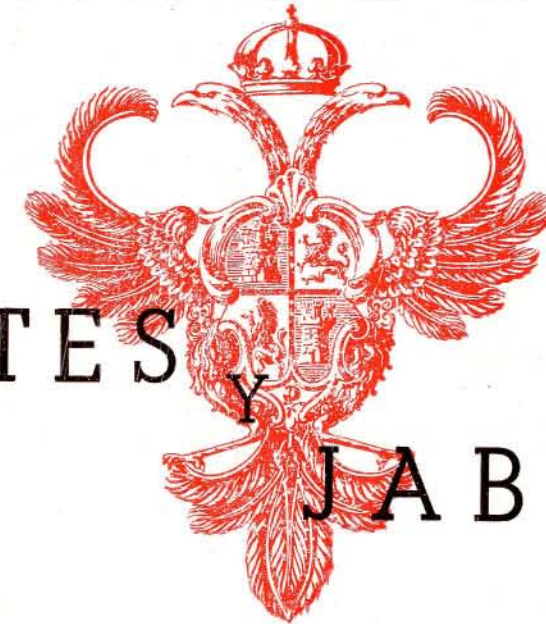
Nueva, 8 - Teléfs. 1900 y 1232 - TOLEDO

Establecimientos MORO, S. A.

Almacenistas-Exportadores

de

ACEITE DE OLIVA



ACEITES Y JABONES

Sucursal de TOLEDO:

OFICINAS: Plaza San Vicente, 3

DEPOSITO y ALMACENES: Paseo de la Rosa, 1, 9 y 84